

Научная статья

УДК 821.161.1+17.81.31

DOI: 10.15393/j10.art.2021.5841



## **Работы К. А. Баршта о Достоевском: имитация научного исследования**

**Н. А. Тарасова**

*Институт русской литературы (Пушкинский Дом) Российская академия наук  
(г. Санкт-Петербург, Российская Федерация)*

e-mail: nsova74@mail.ru

**С. А. Кибальник**

*Институт русской литературы (Пушкинский Дом) Российская академия наук  
(г. Санкт-Петербург, Российская Федерация)*

e-mail: kibalnik007@mail.ru

**Б. Н. Тихомиров**

*Литературно-мемориальный музей Ф. М. Достоевского  
(г. Санкт-Петербург, Российская Федерация)*

e-mail: btikhomirov@rambler.ru

**В. Н. Захаров**

*Петрозаводский государственный университет  
(г. Петрозаводск, Российская Федерация)*

e-mail: vnz01@yandex.ru

**Аннотация.** В настоящей статье подвергнуты критическому анализу публикации К. А. Баршта, посвященные творчеству Ф. М. Достоевского: 1) работы о рисунках и каллиграфии писателя; 2) комментированное издание романа Ф. М. Достоевского «Бедные люди», подготовленное для серии «Литературные памятники»; 3) публикации о рукописях романа «Бесы», в том числе издание рабочих тетрадей Ф. М. Достоевского с черновыми записями к этому роману (2021); 4) статьи К. А. Баршта, включенные им в сборник «Достоевский: этимология повествования» (2019). Обращение к указанным публикациям обнаруживает непрофессионализм К. А. Баршта как исследователя, а также нарушение им научной этики. Авторы статьи исходят из мысли о том, что подобного рода имитация науки недопустима, а работы, представляемые в профессиональном сообществе как исследовательские, должны проходить квалифицированную научную экспертизу и получать оценку специалистов.

**Ключевые слова:** Ф. М. Достоевский, рукописи, каллиграфия, рисунки писателя, текстология, научный комментарий, «Бедные люди», «Бесы», К. А. Баршт

**Для цитирования:** Тарасова Н. А., Кибальник С. А., Тихомиров Б. Н., Захаров В. Н. Работы К. А. Баршта о Достоевском: имитация научного исследования // *Неизвестный Достоевский*. 2021. Т. 8. № 4. С. 177–231. DOI: 10.15393/j10.art.2021.5841

Original article

DOI: 10.15393/j10.art.2021.5841

## K. Barsht's Works on Dostoevsky: Imitation of Research

**Natalia A. Tarasova**

*The Institute of Russian Literature (Pushkinskiy Dom), Russian Academy of Sciences  
(Saint Petersburg, Russian Federation)*

e-mail: nsova74@mail.ru

**Sergey A. Kibalnik**

*The Institute of Russian Literature (Pushkinskiy Dom), Russian Academy of Sciences  
(Saint Petersburg, Russian Federation)*

e-mail: kibalnik007@mail.ru

**Boris N. Tikhomirov**

*The F. M. Dostoevsky Literary-Memorial Museum in St. Petersburg  
(Saint Petersburg, Russian Federation)*

e-mail: btikhomirov@rambler.ru

**Vladimir N. Zakharov**

*Petrozavodsk State University  
(Petrozavodsk, Russian Federation)*

e-mail: vnz01@yandex.ru

**Abstract.** In the article, Konstantin A. Barsht's publications devoted to the study of Fyodor Dostoevsky's creativity are subjected to a critical analysis: 1) works on the drawings and calligraphy of the writer; 2) a commented edition of Dostoevsky's novel "Poor Folk" for "Literary Monuments" series; 3) publications about the manuscripts of the novel "Demons", including the publication of Dostoevsky's workbooks with draft notes for this novel (2021); 4) Barsht's articles from the collection "Dostoevsky: Etymology of Narration" (2019). The analysis of these publications reveals Barsht's unprofessionalism as a researcher, as well as his violation of scientific ethics. The authors of the article proceed from the idea that this kind of imitation of research is unacceptable, publications should undergo a qualified examination and receive expert evaluation.

**Keywords:** Fyodor Dostoevsky, manuscripts, calligraphy, the writer's drawings, textual criticism, research commentary, "Poor Folk", "Poor People", "Demons", Konstantin A. Barsht

**For citation:** Tarasova N. A., Kibalnik S. A., Tikhomirov B. N., Zakharov V. N. K. Barsht's Works on Dostoevsky: Imitation of Research. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2021, vol. 8, no. 4, pp. 177–231. DOI: 10.15393/j10.art.2021.5841 (In Russ.)

---

Даже в работах вполне профессиональных достоевсковедов сегодня нередки случаи недостаточного знания научной литературы, посвященной изучаемой теме, и связанного с этим некоторого преувеличения своего вклада в исследование. Очевидны и методологические проблемы, причиной которых зачастую является далеко не полный учет источников того или иного классического литературного произведения, в то время как многое в нем полигенетично (см. об этом: [Кибальник, 2020; Кибальник, 2021: 37–44]).

Однако все это не идет ни в какое сравнение с публикациями авторов, которые используют чужие находки, наблюдения и подходы, либо печатают свои работы, отредактированные коллегами, без упоминания их имен. Это не что иное, как имитация науки. И тем не менее такие авторы вхожи в научное сообщество, представляют свои сочинения на научных конференциях и публикуются.

О беспомощности работ К. А. Баршта с методологической точки зрения уже писали (см.: [Есаулов, 2013; Есаулов, 2015]). Имея возможность не раз убедиться в его несостоятельности как текстолога и комментатора, свое мнение о К. А. Барште выражали В. Е. Ветловская и В. Д. Рак, под руководством которого Группа Ф. М. Достоевского в Институте русской литературы (Пушкинский Дом) РАН выпустила восемь томов нового 35-томного издания (2013–2021; далее — ПСС<sub>2</sub>), и новая заведующая Группой Н. А. Тарасова.

В настоящее время очень высок интерес к занятиям текстологией на материале творчества Достоевского. Означает ли это, что текстологией может заниматься любой желающий? Нетрудно догадаться, что это не так. Для текстологических штудий нужны превосходное знание почерка изучаемого автора и навыки источниковедческой работы.

## 1

### К. А. Баршт о рисунках и каллиграфии Достоевского

Грубыми ошибками пестрит уже первая книга К. А. Баршта о рисунках Достоевского, выпущенная в 1996 г. Тут чуть ли не с каждой страницы, как выражается Макар Девушкин, «хоть букеты вяжи». Так, анализируя записи на с. 8 рабочей тетради писателя 1869–1870 гг. (РГБ. Ф. 93. I. 1. 4), содержащей наброски к неосуществленному замыслу «Жития великого грешника», К. А. Баршт обнаруживает отдельно сделанную каллиграфическую запись: «Массагу». Что она означает и как ее связать с окружающим текстом? Решение К. А. Баршта таково: «Название произведения “Житие великого грешника” писатель определяет вверху страницы, с него начиная свой “план” (ил. 74). <...> Далее писатель **записывает “Массагу”, быть может, мечтая о таком же полном освещении жизни своего героя, какое дано в известном произведении Эмиля Золя**» [Баршт, 1996: 154]<sup>1</sup>. По фантастическому заключению К. А. Баршта, «Массагу» — это отсылка к названию романного цикла французского писателя «Ругон-Маккары».

Но каким же языком воспользовался Достоевский, если каллиграфическая пропись «Massagu» — это отсылка к Э. Золя, ведь название романного цикла Э. Золя по-французски пишется совершенно иначе — *Les Rougon-Macquart*? Достоевский, знавший французский язык, не мог допустить такую аналогию, тем более что к моменту возникновения замысла «Жития великого грешника» Э. Золя не напечатал даже первый из романов своей 20-томной эпопеи — роман «Карьера Ругонов» (*La Fortune des Rougon*) был впервые опубликован в 1871 г.

С хронологией в этом пассаже у К. А. Баршта тоже серьезная путаница (что будет повторяться в его работах не однажды). Приступая к изложению своих умозаключений, К. А. Баршт пишет: «20 декабря 1870 года, открыв свою “записную тетрадь”, Достоевский разрабатывает план нового романа, который должен стать венцом и последним словом в литературной судьбе автора» [Баршт, 1996: 154]. Стоит, однако, обратиться к академическому комментарию [ДЗ0; т. 9: 503–504] (далее — ПСС) к «Житию великого грешника», чтобы удостовериться, что работу над этим замыслом писатель начал 8/20 декабря 1869 г., а в декабре 1870 г. он уже полным ходом писал роман «Бесы». И в любом случае о не написанных к этому времени «Ругон-Маккарах» Э. Золя он в это время еще не мог знать, тем более не мог ориентироваться на цикл романов французского писателя в своем замысле.

В последнем переиздании этой книги о рисунках Достоевского, вышедшем в Италии, произошла неожиданная метаморфоза. Дословно повторив процитированный нами пассаж, К. А. Баршт заменил чтение на латинице «Massagu» вариантом на кириллице: «Далее писатель записывает: “Массачу”, возможно, неоконченное название американского штата Массачусетс, где расположен крупнейший порт Бостон, основная пристань для эмигрантов из Европы. Вероятно, именно туда прибыли на пароходе герои романа *Бесы* Шатов и Кириллов, “чтобы испробовать на себе жизнь американского рабочего” (ПСС 10; 111)» [Баршт, 2016: 359]<sup>2</sup>. Измененное прочтение слова и новый вывод не получают в этой книге никакой аргументации, обнаруживая *полную произвольность* как первой, так и второй предлагаемой версии.

При публикации материалов *рукописного наследия* комментаторская работа теснейшим образом связана с текстологической. Верное прочтение текста является необходимым условием для построения комментария; комментарий же нередко выполняет контрольную функцию, подтверждающую истинность текстологического решения.

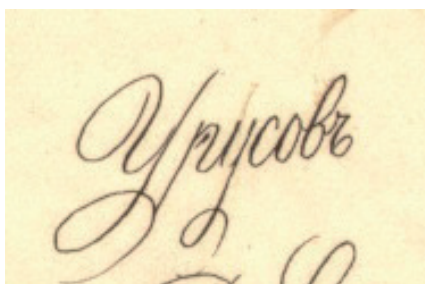
В 2005 г. К. А. Баршт подготовил Каталог рисунков и каллиграфий Достоевского. Уровень его текстологического профессионализма можно проиллюстрировать на следующем примере. В рабочей тетради писателя (РГАЛИ. Ф. 212. 1. 5) на с. 2, среди набросков к роману «Преступление и Наказание» (1866) и более поздних — к ранней редакции «Идиота» (1867), сделаны каллиграфические записи: «Менотти» и «Ричиотти» (кроме того

здесь также записаны начальные части этих же слов: «Мено» и «Ри», а на левом поле дважды начата, но не дописана заглавная буква «Р»).



Илл. 1. Каллиграфические записи Ф. М. Достоевского  
Fig. 1. Fyodor Dostoevsky's calligraphic notes

Что означают эти каллиграфические записи? Это имена двух сыновей героя Рисорджименто Джузеппе Гарибальди (Ricciotti<sup>3</sup> и Domenico Menotti Garibaldi) — соратников отца, активных участников национально-освободительного движения в Италии, о которых часто писала европейская, в том числе и русская пресса<sup>4</sup>. В прочтении одного из этих имен К. А. Баршт делает курьезную ошибку — запись на *кириллице* воспроизводит как сделанную на *латинице*: «Ricciotmi» [Баршт, 2005: 90]. Получилась знаменитая чеховская «genixa» — «чепуха»<sup>5</sup>. А отдельно записанную, но не дописанную первую букву того же имени «Риччiotти» — «Р», не поместившуюся на полях из-за сгиба тетради, К. А. Баршт прочитывает как кириллическое «У», хотя в азбуке каллиграфических написаний Достоевского заглавная «У» пишется совершенно иначе. Ср.:



Илл. 2. Каллиграфическая запись Ф. М. Достоевского  
Fig. 2. Fyodor Dostoevsky's calligraphic note

Когда же К. А. Баршт сталкивается с текстами, действительно написанными на латинице, то здесь его непрофессионализм проявляется еще более явно. Вот один из примеров. На полях с. 140 рабочей тетради Достоевского 1867–1871 гг. (РГАЛИ. Ф. 212. 1. 6) находятся несколько каллиграфически выведенных слов, записанных на латыни и по-французски.



Илл. 3. Каллиграфические записи Ф. М. Достоевского

Fig. 3. Fyodor Dostoevsky's calligraphic notes

Составляя Каталог рисунков и каллиграфий Достоевского, К. А. Баршт представляет эти записи так: «“Jenat” (зач.), “Petersbourg”, “J”, “Moscou”, “Jenatus po”, “La”, “Parisus”» [Баршт, 2005: 244]. Никакой рефлексии публикатора по поводу семантики получившихся прочтений в Каталоге нет. В результате только каллиграфии «Петербург» и «Москва», написанные по-французски, да грамматический артикль «La» воспроизведены К. А. Барштом верно. А *большая часть* представленных записей передана бессмысленными буквосочетаниями. Отдельно стоящая в центре прописная буква «S» (у К. А. Баршта «J») написана Достоевским в строгом соответствии с каллиграфическими стандартами эпохи<sup>6</sup>. Соответственно и зачеркнутая запись «Senat» (у К. А. Баршта «Jenat») — это недописанное латинское слово «Senatus» — *Сенат*, фигурирующее и в другой недописанной записи: «Senatus po», которую допустимо интерпретировать как начало исторического слогана «Senatus Populusque Romanus», в полном виде трижды записанного Достоевским на с. 63 той же рабочей тетради. Бессмысленное «Jenatus po» такую более чем вероятную интерпретацию полностью исключает. Вопросом о смысле слова «Parisus» К. А. Баршт также не задается. В действительности же легко разглядеть, что в записи Достоевского оно оканчивается не на «-us», а на «-iis», что дает прочтение «Parisiiis». Что оно означает? На с. 124 той же тетради рядом со словом «Paris» («Париж») находим запись «Lutetia» (РГАЛИ. Ф. 212. 1. 6). Так на латыни (Lutetia Parisiorum) назывался древний город на месте современной столицы Франции, являвшийся центральным поселением кельтского племени паризиев («Parisii») (ср.: [Д35; т. 9: 846–847, 849]). Его-то, очевидно, и имеет в виду Достоевский. За исключением записей «Moscou» и «Petersbourg» весь блок каллиграфических записей на с. 140 обнаруживает явный интерес писателя к древней истории. Но понять это из публикации К. А. Баршта абсолютно невозможно.

В этом же издании [Баршт, 2005] помещено обширное исследование К. А. Баршта «Рисунки Достоевского в историческом аспекте» — развернутый комментарий к ряду графических зарисовок и каллиграфий писателя. Присмотримся и к этому материалу.

Вот, например, в разделе, посвященном рукописным материалам к роману «Идиот», есть глава «Дж. Россини». Отправной точкой для размышлений комментатора стала каллиграфическая запись «Rossini», четырежды повторенная на с. 122 рабочей тетради Достоевского (РГАЛИ. Ф. 212. 1. 6). На этой же странице Достоевским сделаны три портретные зарисовки, одну из которых К. А. Баршт определяет как «довольно схематичный эскиз, довольно верно, тем не менее, воспроизводящий портретные черты композитора» [Баршт, 2005: 842]. Не будем полемизировать с комментатором в этом пункте, хотя, по нашему мнению, сходства с известными изображениями Дж. Россини в этом портрете маловато. Отметим другое. «Это, казалось бы, загадочное и странное появление образа итальянского композитора в поле внимания писателя может быть объяснено следующим, — пишет К. А. Баршт. — Роман “Идиот” был начат в сентябре 1867 года в Женеве, однако к осени 1868 года Достоевские переезжают в Италию, сначала в Милан, затем во Флоренцию. 13 ноября 1868 года там произошло событие, которое не могло пройти мимо внимания писателя...» [Баршт, 2005: 842].

Прервем здесь цитату. Рабочая тетрадь Достоевского (РГАЛИ. Ф. 212. 1. 6) была начата писателем 29 октября 1867 г. Здесь он делал подготовительные наброски к ранней редакции романа «Идиот». Окружающие записи на с. 122 и соседних внесены в тетрадь 10–11 ноября 1867 г. Отказавшись от первоначальных художественных решений романа, Достоевский в первой половине декабря 1867 г. *прекращает записи в этой тетради* и приступает к созданию окончательной редакции «Идиота», делая наброски в другой тетради, которая не сохранилась. Основной массив подготовительных материалов к «Идиоту» за март — ноябрь 1868 г. содержится в тетради (РГАЛИ. Ф. 212. 1. 7). К тетради (РГАЛИ. Ф. 212. 1. 6) Достоевский обратится вновь лишь во второй половине 1869 г., когда приступит к работе над рассказом «Вечный муж». Таким образом, связывать каллиграфические записи и рисунков на с. 122 тетради (РГАЛИ. Ф. 212. 1. 6), датированные осенью 1867 г., с событиями, произошедшими, по уверению К. А. Баршта, во Флоренции 13 ноября 1868 г., нет никаких оснований. Таков текстологический аспект вопроса.

Но что же за событие произошло в указанное комментатором число? Вернемся к прерванной цитате: «...13 ноября 1868 года **там** [во Флоренции?] **произошло событие**, которое не могло пройти мимо внимания писателя, ежедневно читавшего русские и западноевропейские газеты, — **похороны Джоаккино Россини**, умершего во Франции, под Парижем. **Его прах был торжественно перевезен на родину композитора, во Флоренцию, где при огромном стечении народа было произведено погребение. Находясь в это**

**время в городе, писатель, разумеется, не мог не знать обо всем этом <...>. Быть может, Достоевский принял участие в похоронах своего любимого композитора?** Во всяком случае траурные торжества затронули Достоевского, находившегося во Флоренции <...> и впечатление от упомянутых трагических событий отразилось на страницах его “записной тетради”, заслонив на время напряженную работу над романом “Идиот” [Баршт, 2005: 842], то же: [Баршт, 1996: 112–113].

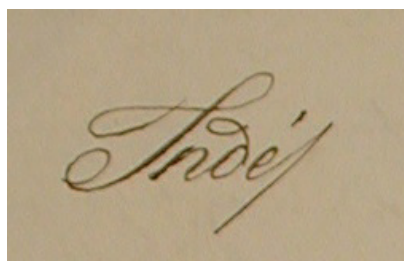
Не будем касаться неряшливого изложения и придирааться к тому, что, согласно прямым словам К. А. Баршта, Дж. Россини, умершего в Париже 13 ноября 1868 г. (что верно), *в тот же день*, после перенесения праха из Франции в Италию, хоронят во Флоренции. Забавнее другое — допущение об участии Достоевского в этих похоронах. И не только потому, что до начала декабря 1868 г. писатель еще живет в Милане (см.: [Летопись; т. 2: 195]). Дело в том, что забальзамированные останки композитора, первоначально погребенного на парижском кладбище *Пер-Лашез*, только в 1887 г., спустя *девятнадцать лет*, перевезли во Флоренцию и поместили в гробнице базилики Санта-Кроче рядом с могилами Микеланджело и Галилея. Произошло это через *семь лет* после кончины Достоевского.

Один пример ничего не доказывает, скажут защитники К. А. Баршта: «обдернуться» может каждый. Что ж, вот еще аналогичный пример из того же издания, подтверждающий, что с хронологией у комментатора серьезные проблемы. В разделе, где рассматриваются рукописные материалы к роману «Бесы», есть главка, названная «Рашель». Отправной точкой размышления К. А. Баршта вновь оказывается каллиграфическая запись на с. 75 тетради (РГБ. Ф. 93. I. 1. 5): «Rachel», повторенная *шесть раз* (одна из каллиграфий зачеркнута)<sup>7</sup>. «Возникает вопрос о смысле “каллиграфии” “Rachel”...», — пишет комментатор и поясняет, что эта запись возникла в контексте разработки взаимоотношений героев романа «Бесы» — Степана Трофимовича Верховенского и Варвары Петровны Ставрогиной: «Оба они — люди “сороковых годов”, когда блистала на Парижской сцене звезда Элизы Рашель — драматической актрисы, особенно прославившейся исполнением уже потерявших популярность и возвращенных благодаря ей на сцену классических трагедий Расина и Корнеля» [Баршт, 2005: 845–846]. Тут нет принципиальных возражений, поскольку имя Э. Рашель трижды упоминается в самом тексте «Бесов» (см.: [Д30; т. 10: 31]). Однако затем К. А. Баршт переводит изложение в биографическую плоскость и пишет уже о самом авторе романа: «Ее [Рашель] **выступления в Петербурге** вызвали настоящий фурор, и Достоевский, с одной стороны, большой поклонник творчества двух великих французских драматургов, а с другой — завзятый театрал в 1840-е гг., **конечно, не пропустил и этот [?] спектакль**. В русском театральном мире она была воспринята как глубокая, эмоциональная актриса психологического плана, обладавшая великим даром перевоплощения» [Баршт, 2005: 846], то же: [Баршт, 1996: 137].



Итак, Достоевский присутствовал на спектакле, где Рашель во время петербургских гастролей исполняла одну из своих коронных ролей в «Федре» и «Андромахе» Расина и в «Горации» и «Полиевкте» Корнеля? Однако после ляпсуса с похоронами Дж. Россини мы уже не верим К. А. Баршту на слово, обращаемся за проверкой к надежным источникам и обнаруживаем, что Э. Рашель гастролировала в Северной столице единственный раз... в конце 1853 — начале 1854 г. В роли Камиллы в «Полиевкте» Корнеля она простилась с петербургскими зрителями 27 января 1854 г.<sup>8</sup> Достоевский в это время лишь несколько дней как вышел из Омского острога и ожидал отправки рядовым солдатом в Семипалатинск. Рукоплескать Элизе Рашель из своего сибирского «далека» он, естественно, не мог<sup>9</sup>.

В последнем по времени издании К. А. Баршта [Баршт, 2021] — с «дипломатической транскрипцией» черновых набросков к роману «Бесы» (о ней см. ниже) — работа с каллиграфией и пометами Достоевского содержит такие же грубые ошибки. Например, на полях с. 39 записной тетради (РГБ. Ф. 93. I. 1. 4) имеется незаконченная каллиграфическая запись «Indé».

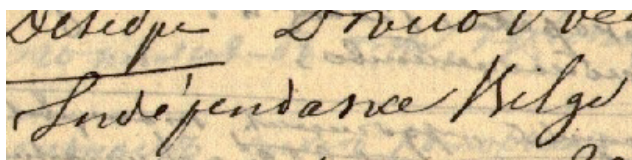


Илл. 4. Каллиграфическая запись Ф. М. Достоевского

Fig. 4. Fyodor Dostoevsky's calligraphic note

Вероятнее всего, подразумевается брюссельская газета «Indépendance» (фр. «Indépendance Belge» — «Независимость Бельгии»), которую среди прочих периодических изданий читал Достоевский (на что указывает и А. Г. Достоевская в своем «Дневнике» [Достоевская, 1993: 25]). Газета упоминается в романе «Идиот», где Настасья Филипповна заявляет генералу Иволгину, что «постоянно читает» «Indépendance» [Д35; т. 8: 105].

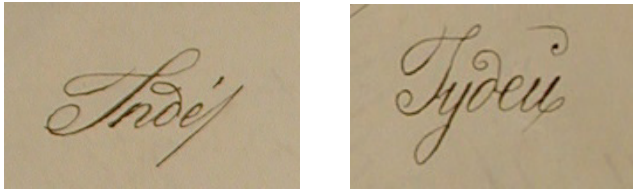
В скорописи Достоевского это название (в полной форме) встречается в записной тетради (РГАЛИ. Ф. 212. 1. 15. Л. 7 об.) среди черновых заметок к «Дневнику Писателя» 1876 г.:



Илл. 5. Запись «Indépendance Belge»

Fig. 5. The note "Indépendance Belge"

Что же обнаруживаем в издании К. А. Баршта? Сама каллиграфическая запись воспроизводится фототипически (см.: [Баршт, 2021: 134]), а комментарий к ней выглядит так: «Каллиграфическая пропись “Iudej” — см. примеч. 243» [Баршт, 2021: 454]. Опять же — на каком языке К. А. Баршт читает эту запись? Его, кажется, не смущает наличие диакритического знака над «é» и то, что второй буквой в записи следует четко прописанное «п». Указанное примечание 243 отсылает читателя к с. 7 тетради (РГБ. Ф. 93. I. 1. 4) (ср.: [Баршт, 2021: 102]), где действительно есть каллиграфически выписанное слово «Иудей», но выглядит оно совсем иначе, чем приведенный выше пример; сравним:

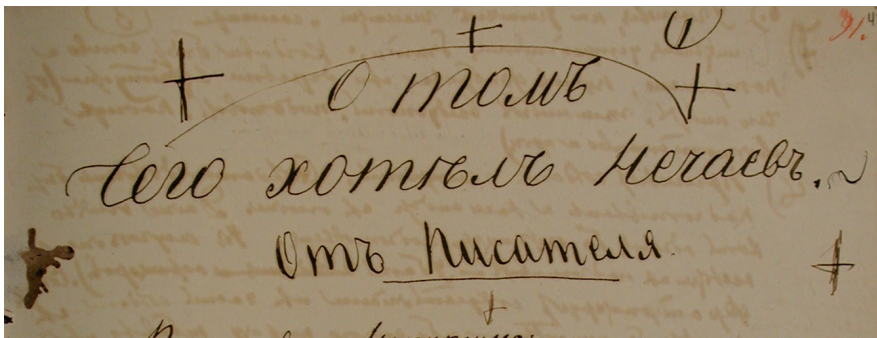


Илл. 6. Каллиграфические записи Ф. М. Достоевского

Fig. 6. Fyodor Dostoevsky's calligraphic notes

Совершенно очевидно, что это две никак не связанные друг с другом записи на *разных* языках.

Вызывает вопросы и комментаторская работа К. А. Баршта в этом издании. Так, на с. 91 записной тетради Достоевского (РГБ. Ф. 93. I. 1. 5) есть заголовок «О томъ чего хотѣлъ Нечаевъ. ~ Отъ Писателя», относящийся к разработке образа будущего Ставрогина.

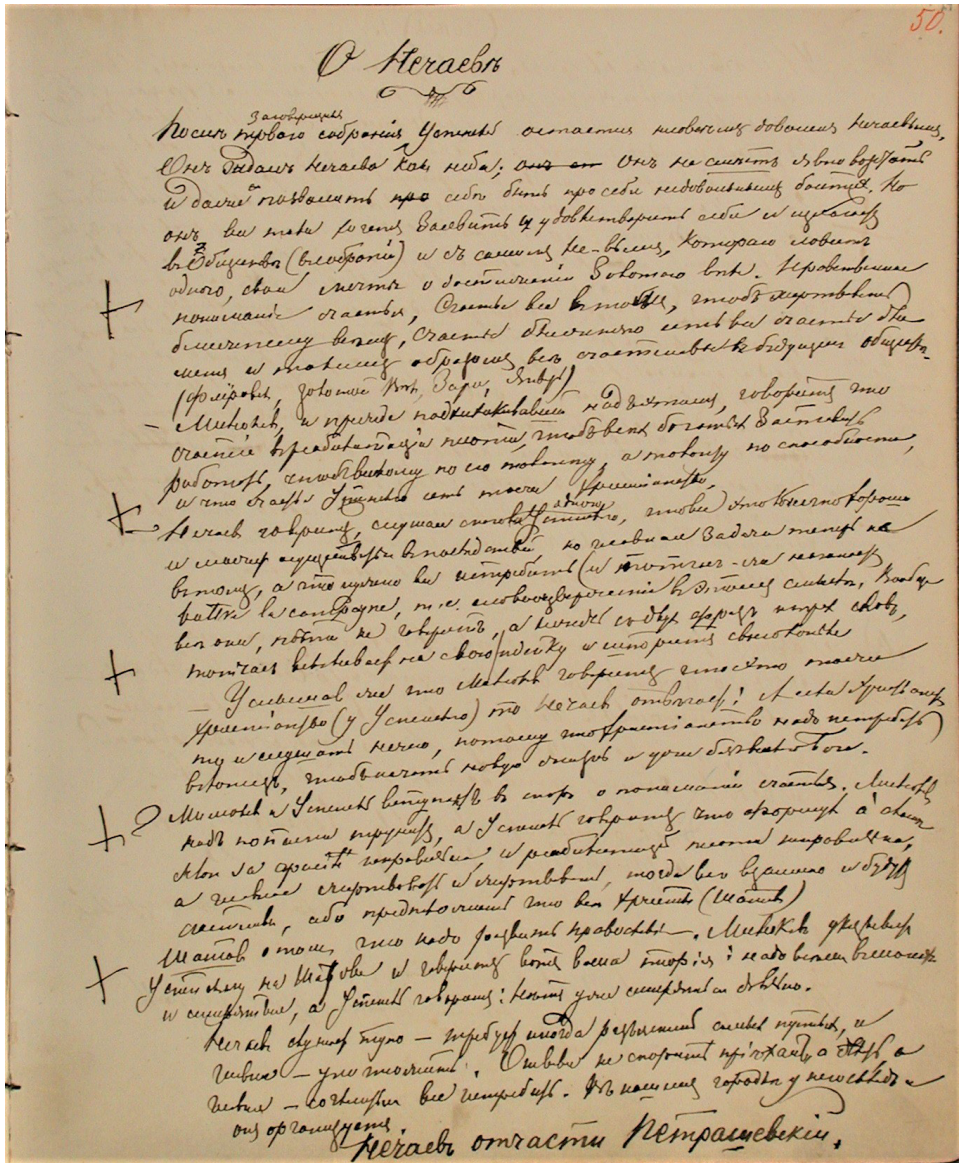


Илл. 7. Знаки Ф. М. Достоевского в черновых набросках к роману «Бесы»

Fig. 7. Fyodor Dostoevsky's signs in the rough drafts of the novel “Demons”

Заголовок отмечен знаками «+», как и многие иные записи в этой и других тетрадях Достоевского. Условные обозначения «+» и «x» чаще всего использовались им в роли корректурных знаков, синтаксически связывающих

отдельные заметки (например, основной текст и вставку в него), а также как знаки, с помощью которых автор отмечал тему, интересующий его мотив (см. подробнее: [Тарасова, 2011: 237–265; Тарасова, 2021]). Здесь второй случай. В той же тетради есть и другие записи о Нечаеве, отмеченные теми же знаками (с. 50 автографа):



Илл. 8. Знаки Ф. М. Достоевского в черновых набросках к роману «Бесы»  
Fig. 8. Fyodor Dostoevsky's signs in the rough drafts of the novel “Demons”

В издании К. А. Баршта обнаруживаем такой комментарий к приведенному заголовку: «Пять крестиков<sup>10</sup>, окружающих эту запись, — молитвенная попытка Достоевского откреститься от “бесов”» [Баршт, 2021: 526, см. также с. 265]. Вот так, ни больше ни меньше! Сколько же бедный Достоевский в своих рукописях «открещивался» от «бесов» (от каких? почему в кавычках, если «попытка» «молитвенная»?), ведь таких «крестиков» в его рабочих тетрадях несметное множество, и они появились как особенность творческого процесса писателя задолго до возникновения самого замысла романа «Бесы»!

Нельзя не коснуться и еще одной особенности научных работ К. А. Баршта, посвященных изучению зарисовок и каллиграфических записей в творческих рукописях Достоевского. В 2016 г., как уже было отмечено выше, в Италии был напечатан его труд «Рисунки и каллиграфия Ф. М. Достоевского. От изображения к слову». Многие страницы этого издания перенесены сюда из прежних публикаций автора, но есть и дополнения. В частности, в разделе II «Знакомые лица» появилась новая главка «В. Шекспир» (см.: [Баршт, 2016: 65–70]). Начинается она так: «Портретный рисунок, выполненный в 1871–1872 гг., обладает **очевидными чертами сходства** с В. Шекспиром и находится среди набросков, относящихся к работе писателя над первой и второй главами третьей части романа *Бесы*». Уточним: перед нами не «наброски», а связный *черновой автограф* указанных глав романа «Бесы» (опытный текстолог легко определит это даже при беглом просмотре). Но главное не в этом. Вопреки указанию К. А. Баршта на **«очевидные черты сходства с В. Шекспиром»**, в его прежних работах эта портретная зарисовка описывалась так: «Портретный рисунок, изображающий мужчину средних лет с покатым лбом, острым носом, бородой и усами, длинными волосами на затылке, в профиль влево» [Баршт, 2005: 419]<sup>11</sup>. Без малого сорок лет занимаясь изучением рисунков Достоевского<sup>12</sup>, этих «очевидных черт сходства» с великим английским драматургом и поэтом К. А. Баршт не замечал. Когда же заметил? На этот вопрос можно ответить однозначно: после нескольких публикаций Б. Н. Тихомирова, где впервые была предложена такая идентификация этого портрета (см.: [Тихомиров, 2014 а: 224–226], то же: [Тихомиров, 2014 б: 90–91; Тихомиров, 2015: 155–157]), поддержанная сообществом шекспироведов [XXV Шекспировские чтения, 2014] и получившая отклик даже в Великобритании (см.: [Martirosyan, 2016]).

Но, может быть, К. А. Баршт не знал этих публикаций Б. Н. Тихомирова? Отнюдь нет. С одной из них он даже полемизировал на страницах «Неизвестного Достоевского» (см.: [Баршт, 2015 а]). Но в своем итальянском издании не посчитал необходимым сослаться на приоритет открытия и сделать необходимую отсылку к работам Б. Н. Тихомирова.

Аналогичная история произошла и в главе «Сервантес и его Дон Кихот». Размышляя о том, что «постоянное осмысление эпизодов из романа Сервантеса составляло важную часть <...> эстетического бытия» Достоевского,

К. А. Баршт указывает, что в процессе создания романа «Преступление и Наказание» его автор «вспоминал о тяжком поражении Дон Кихота в борьбе за честь королевы Мадасимы, описанном в 24-й главе первой части романа Сервантеса, а также имя другой красавицы, Касильдеи Вандальской, выше которой, по мнению Дон Кихота, только Дульсинья» [Баршт, 2016: 58]. Оставим на совести К. А. Баршта вполне произвольное утверждение, что названных сервантесовских героинь Достоевский вспомнил, «размышляя о безуспешной попытке Раскольникова спасти сестру Авдотью Романовну от позорного, на его взгляд, брака с Лужиным» [?]. Укажем другое: по сообщению исследователя, эти припоминания писателя «отразились в каллиграфических прописях: “Хасильдея”, “Вандо”, “Мадазима”, “Мадазима Вандальская” (~илл. 75 с. 156)» [Баршт, 2016: 58]<sup>13</sup>. Действительно, в центральной части с. 130 тетради (РГАЛИ. Ф. 212. 1. 5) Достоевским каллиграфически выписаны имена героинь, припомнившихся ему из романа Сервантеса, однако ни в книге 1996 г., ни в разделе «Рисунки Достоевского в историческом аспекте» из публикации 2005 г., где в первоначальном виде была опубликована глава «Сервантес и Дон Кихот», эти каллиграфические записи не были упомянуты (см.: [Баршт, 1996: 49–54; Баршт, 2005: 791–795]). Очевидно, тогда загадочные имена Мадазими и Хазильдеи Вандальской<sup>14</sup> еще не были атрибутированы К. А. Барштом как восходящие к роману «Дон Кихот». Когда же ему открылось их сервантесовское происхождение? Вновь после того, как на это было указано в работах Б. Н. Тихомирова (см.: [Тихомиров, 2010: 103–104; Тихомиров, 2015: 115–116]). Авторитетные ученые, занимающиеся темой «Достоевский и Сервантес», считают необходимым на него ссылаться (см., например: [Степанян, 2013: 93]). Но К. А. Баршт полагает такие ссылки в его публикациях вполне излишними.

Из издания в издание К. А. Баршт перепечатывает главу «Автопортрет Достоевского» (см.: [Баршт, 1996: 181–185; Баршт, 2005: 795–799; Баршт, 2016: 92–97]). В ней он рассматривает единственную портретную зарисовку писателя, сделанную в рабочей тетради 1872–1875 гг. (РГАЛИ. Ф. 212. 1. 11. Л. 127 об.), в которой узнаются черты самого автора «Бесов» и «Подростка». Находка автопортрета Достоевского — одно из самых впечатляющих открытий, связанных с изучением рисунков в творческих рукописях писателя. К этому, однако, необходимо добавить, что впервые, еще в 1971 г., атрибуция данной зарисовки как автопортрета Достоевского была сделана Г. Ф. Коган (см.: [Коган, 1971; Коган, 2001: 134, 137]), о чем, по своему обыкновению, К. А. Баршт также не сообщает читателям.

## 2

### Роман «Бедные люди» в публикации К. А. Баршта

Весьма непрофессионально подготовлено К. А. Барштом и издание первого романа Достоевского «Бедные люди», вышедшее в авторитетной, казалось бы, серии «Литературные памятники» [Баршт, 2015 б]. В тексте

публикации содержатся необоснованные отступления от первоисточников, в том числе при воспроизведении пунктуации — например:

Табл. 1. Результаты сравнения источников  
Table 1. Results of comparison of sources

«Бедные люди» Ф. М. Достоевского: источники текста	Издание «Бедных людей», подготовленное К. А. Барштом
1846, 1847, 1860, 1865 <sub>1</sub> , 1865 <sub>2</sub> : Не взыщите <sup>1)</sup> , душечка, на <b>писании</b> ; слогу нет, Варинька, слогу нет никакого	Не взыщите, душечка, на <b>писании</b> : слогу нет, Варенька, слогу нет никакого (с. 17)
1846, 1847, 1860, 1865 <sub>1</sub> , 1865 <sub>2</sub> : Вы, маточка, не <b>беспокойтесь</b> ; — она мнительна, Федора-то, она мнительна	Вы, маточка, не <b>беспокойтесь</b> — она мнительна, Федора-то, она мнительна (с. 19)
1846, 1847, 1860, 1865 <sub>1</sub> , 1865 <sub>2</sub> : Я на Терезу <b>надеюсь</b> ; она не болтлива; но все же, сами рассудите вы, маточка, каково это будет, когда они все узнают про нас?	Я на Терезу <b>надеюсь</b> : она не болтлива; но всё же, сами рассудите вы, маточка, каково это будет, когда они всё узнают про нас? (с. 19)
1846, 1847, 1860, 1865 <sub>1</sub> , 1865 <sub>2</sub> : Потому говорю о нем теперь, именно в этом месте моих записок, что до самой этой эпохи я почти не обращала на него никакого <b>внимания</b> ; — так все <b>касавшееся Покровского</b> стало для меня вдруг занимательно!	Потому говорю о нем теперь, именно в этом месте моих записок, что до самой этой эпохи я почти не обращала на него никакого <b>внимания</b> , — так всё, <b>касавшееся Покровского</b> , стало для меня вдруг занимательно! (с. 26)
1846, 1847, 1860, 1865 <sub>1</sub> , 1865 <sub>2</sub> : можно было <b>почти не ошибаясь</b> заключить, что он не в своем уме	можно было, <b>почти не ошибаясь</b> , заключить, что он не в своем уме (с. 26)
1846, 1847, 1860, 1865 <sub>1</sub> , 1865 <sub>2</sub> : Мне захотелось, и я тут же решила прочесть его книги, все до <b>одной</b> и как можно скорее	Мне захотелось, и я тут же решила прочесть его книги, все до <b>одной</b> , и как можно скорее (с. 29)
1846, 1847, 1860, 1865 <sub>1</sub> , 1865 <sub>2</sub> : Я так давно не видала зелени; — <b>когда</b> я была больна, мне все казалось, что я умереть должна и что <sup>2)</sup> умру непременно; — <b>судите</b> же, что я должна была вчера ощущать, как чувствовать!	Я так давно не видала зелени; <b>когда</b> я была больна, мне всё казалось, что я умереть должна и что умру непременно, — <b>судите</b> же, что я должна была вчера ощущать, как чувствовать! (с. 40)
1846, 1847, 1860, 1865 <sub>1</sub> , 1865 <sub>2</sub> : Вас увозят, вы едете! <b>Да</b> , теперь лучше бы сердце они из груди моей вырвали, чем вас у меня!	Вас увозят, вы едете! <b>Да</b> теперь лучше бы сердце они из груди моей вырвали, чем вас у меня! (с. 102)

<sup>1)</sup> 1846: не взъищите

<sup>2)</sup> 1846: должна, что я; 1847: должна, и что

Примеры непоследовательности в правке текста публикатором:<sup>15</sup>

Табл. 2. Результаты сравнения источников

Table 2. Results of comparison of sources

«Бедные люди» Ф. М. Достоевского: источники текста	Издание «Бедных людей», подготовленное К. А. Барштом
<p>1846, 1847, 1860, 1865<sub>1</sub>, 1865<sub>2</sub>: Вы не смотрите на то, что я такой тихонькой...</p> <p>1846, 1847, 1860, 1865<sub>1</sub>, 1865<sub>2</sub>: Да, послушайте, маточка, вы рассудите, голубчик мой миленькой...</p>	<p>Вы не смотрите на то, что я такой тихонькой... (с. 10)</p> <p>Да, послушайте, маточка, вы рассудите, голубчик мой миленький... (с. 103)</p>
<p>1846, 1847, 1860, 1865<sub>1</sub>, 1865<sub>2</sub>: Начиналось всегда из пустяков, а потом уж Бог знает до чего доходило...</p> <p>1846, 1847, 1860, 1865<sub>1</sub>, 1865<sub>2</sub>: Эти дни были так недолги; их сменило горе, черное горе, которое Бог один знает когда кончится.</p> <p>1846, 1847, 1860, 1865<sub>1</sub>, 1865<sub>2</sub>: Я было и совсем решила идти, но,<sup>3)</sup> слава Богу, смелости не достало<sup>4)</sup>.</p> <p>1846, 1847, 1860, 1865<sub>1</sub>, 1865<sub>2</sub>: Слава Богу, что первый удар и первые передряги миновали...</p>	<p>Начиналось всегда из пустяков, а потом уж бог знает до чего доходило... (с. 22)</p> <p>Эти дни были так недолги; их сменило горе, черное горе, которое Бог один знает, когда кончится (с. 37).</p> <p>Я было и совсем решила идти, но, слава богу, смелости не достало (с. 30–31).</p> <p>Слава Богу, что первый удар и первые передряги миновали... (с. 60)</p>
<p>1846, 1847, 1860, 1865<sub>1</sub>, 1865<sub>2</sub>: Видите<sup>5)</sup>: вы, как придет<sup>6)</sup> день его рождения, возьмите десять книжек и подарите их ему сами, т. е. от себя, с своей стороны<sup>7)</sup>; я же возьму тогда одну одиннадцатую<sup>8)</sup> и уж тоже подарю от себя, т. е. собственно с своей стороны</p>	<p>Видите: вы, как придет день его рождения, возьмите десять книжек и подарите их ему сами, т. е. от себя, с своей стороны; я же возьму тогда одну одиннадцатую и уж тоже подарю от себя, то есть собственно с своей стороны (с. 35)</p>
<p>1846, 1847, 1860, 1865<sub>1</sub>, 1865<sub>2</sub>: Иногда по целым ночам он говорил с кем-то долго, долго, неясными темными словами<sup>9)</sup>...</p> <p>1846, 1847, 1860, 1865<sub>1</sub>, 1865<sub>2</sub>: Он чего-то все просил долго, долго,<sup>10)</sup> коснеющим языком своим...</p>	<p>Иногда по целым ночам он говорил с кем-то долго-долго, неясными темными словами...</p> <p>Он чего-то всё просил долго, долго, коснеющим языком своим... (с. 38)</p>

<sup>3)</sup> 1846, 1847: запятая отсутствует (на переходе с одной строки на другую).

<sup>4)</sup> В источниках: не достало

<sup>5)</sup> 1846, 1847: Видите ли (во втором издании опечатка — слитно)

<sup>6)</sup> 1846, 1847, 1860: придет

<sup>7)</sup> 1846: от себя с своей стороны

<sup>8)</sup> В источниках далее запятая.

<sup>9)</sup> 1846, 1847, 1860: неясными, темными словами

<sup>10)</sup> 1846, 1847, 1860: запятая отсутствует

## Пропуски пунктуационных знаков:

Табл. 3. Результаты сравнения источников  
Table 3. Results of comparison of sources

«Бедные люди» Ф. М. Достоевского: источники текста	Издание «Бедных людей», подготовленное К. А. Барштом
1846, 1847, 1860, 1865 <sub>р</sub> , 1865 <sub>2</sub> — <i>запятая в уточнении</i> : Так остерегаться нужно, самой о себе стараться, опасностей <b>избегать</b> , и друзей своих в горе и в уныние не вводить	Так остерегаться нужно, самой о себе стараться, опасностей <b>избегать</b> и друзей своих в горе и в уныние не вводить (с. 15)
1846, 1847, 1860, 1865 <sub>р</sub> , 1865 <sub>2</sub> : прибавила, что батюшка был сам виноват: <sup>11)</sup> что он не по силам жил, далеко <b>забирался</b> , и что уж слишком на свои силы надеялся	прибавила, что батюшка был сам виноват: что он не по силам жил, далеко <b>забирался</b> и что уж слишком на свои силы надеялся (с. 23)
1846, 1847, 1860, 1865 <sub>р</sub> , 1865 <sub>2</sub> : За расстроенным здоровьем <b>своим</b> , Покровский не мог продолжать занятий своих в университете	За расстроенным здоровьем <b>своим</b> Покровский не мог продолжать занятий своих в университете (с. 27)
1846, 1847, 1860, 1865 <sub>р</sub> , 1865 <sub>2</sub> : Сын понемногу отучал старика от пороков, от любопытства и от поминутного <b>болтания</b> <sup>12)</sup> , и наконец довел до того, что тот слушал его во всем...	Сын понемногу отучал старика от пороков, от любопытства и от поминутного <b>болтания</b> и наконец довел до того, что тот слушал его во всем... (с. 27)
1846, 1847, 1860, 1865 <sub>р</sub> , 1865 <sub>2</sub> : Приносил мне и Саше пряничных петушков, <b>яблоков</b> <sup>13)</sup> , и все бывало толкует с нами о Петиньке	Приносил мне и Саше пряничных петушков, <b>яблоков</b> и всё, бывало, толкует с нами о Петеньке (с. 29)

## Пропуск слова:

Табл. 4. Результаты сравнения источников  
Table 4. Results of comparison of sources

«Бедные люди» Ф. М. Достоевского: источники текста	Издание «Бедных людей», подготовленное К. А. Барштом
1846, 1847, 1860, 1865 <sub>р</sub> , 1865 <sub>2</sub> : И в <b>должность-то я пошел</b> сегодня таким гоголем-щоголем; сияние такое было на сердце	И в <b>должность-то пошел</b> сегодня таким гоголем-щоголем; сияние такое было на сердце (с. 12)

## Отсутствие правки текста в случае, когда она необходима:

Табл. 5. Результаты сравнения источников  
Table 5. Results of comparison of sources

«Бедные люди» Ф. М. Достоевского: источники текста	Издание «Бедных людей», подготовленное К. А. Барштом
1846, 1847, 1860, 1865 <sub>р</sub> , 1865 <sub>2</sub> : Это <b>ни</b> от чего иного происходит, как от излишней, глупой горячности <sup>14)</sup> сердца	Это <b>ни</b> <sup>15)</sup> от чего иного происходит, как от излишней, глупой горячности сердца (с. 12)

<sup>11)</sup> 1846, 1847: запятая.<sup>12)</sup> 1846, 1847: болтанья<sup>13)</sup> 1846: яблочков<sup>14)</sup> 1846: излишней глупой горячности<sup>15)</sup> Должно быть: **не** от чего иного ..., как



В примечаниях к изданию нет строгого описания источников текста «Бедных людей», и, более того, один из этих источников не учтен. Всего известно пять прижизненных изданий романа:

1846 — Петербургский сборник, изданный Н. Некрасовым. СПб.: Тип. Э. Праца, 1846. С. 1–166.

1847 — Бедные люди. Роман Федора Достоевского. СПб.: Тип. Э. Праца, 1847. 181 с.

1860 — Сочинения Ф. М. Достоевского. Изд. Н. А. Основского. М.: Тип. Лазаревского ин-та восточных языков, 1860. Т. I. С. 3–152.

1865<sub>1</sub> — Полное собрание сочинений Ф. М. Достоевского. Вновь просмотренное и дополненное самим автором издание. Издание и собственность Ф. Стелловского. СПб.: Тип. Ф. Стелловского, 1865. Т. I. С. 195–245.

1865<sub>2</sub> — Бедные люди. Роман Ф. М. Достоевского. Вновь просмотренное самим автором издание. Издание и собственность Ф. Стелловского. СПб.: Тип. Ф. Стелловского, 1865. 171 с.

К. А. Баршт ограничивается четырьмя первыми публикациями, не учитывая, что изданий Стелловского два — 1865<sub>1</sub> и 1865<sub>2</sub>, и они не идентичны по тексту. Следствием этого являются ошибки при подготовке публикации. Так, в основной текст «Бедных людей» К. А. Баршт включил ошибку, возникшую из-за того, что в 1865<sub>1</sub> исправили промежуточную редакцию 1860 без обращения к первопечатному тексту, в котором содержится исходный авторский вариант. В 1865<sub>2</sub> эта ошибка устранена, но так как К. А. Баршт не учитывал данный источник текста, то последнее исправление не вошло в публикацию в «Литературных памятниках»:

Табл. 6. Результаты сравнения источников

Table 6. Results of comparison of sources

«Бедные люди» Ф. М. Достоевского: источники текста	Издание «Бедных людей», подготовленное К. А. Барштом
<p>1846, 1847: <b>К завтраму</b> урока не выучишь; всю ночь снятся учитель, мадам, девицы; всю ночь во сне уроки твердишь, а на другой день ничего не знаешь.</p> <p>1860 — <i>опечатка</i>: <b>К завтраку</b> урока не выучишь; всю ночь снятся учитель, мадам, девицы; всю ночь во сне уроки твердишь, а на другой день ничего не знаешь.</p> <p>1865<sub>1</sub>: <b>Как к завтра</b> урока не выучишь; всю ночь снятся учитель, мадам, девицы; всю ночь во сне уроки твердишь, а на другой день ничего не знаешь.</p> <p>1865<sub>2</sub>: <b>К завтраму</b> урока не выучишь; всю ночь снятся учитель, мадам, девицы; всю ночь во сне уроки твердишь, а на другой день ничего не знаешь</p>	<p><b>Как к завтра</b> урока не выучишь; всю ночь снятся учитель, мадам, девицы; всю ночь во сне уроки твердишь, а на другой день ничего не знаешь (с. 21)</p>

Отдельное издание «Бедных людей» в ПСС (первом и втором) также не отражено в перечне источников текста (см.: [Д30; т. 1: 462; Д35; т. 1: 644]). В петрозаводском издании есть указание на этот источник, но отмеченное

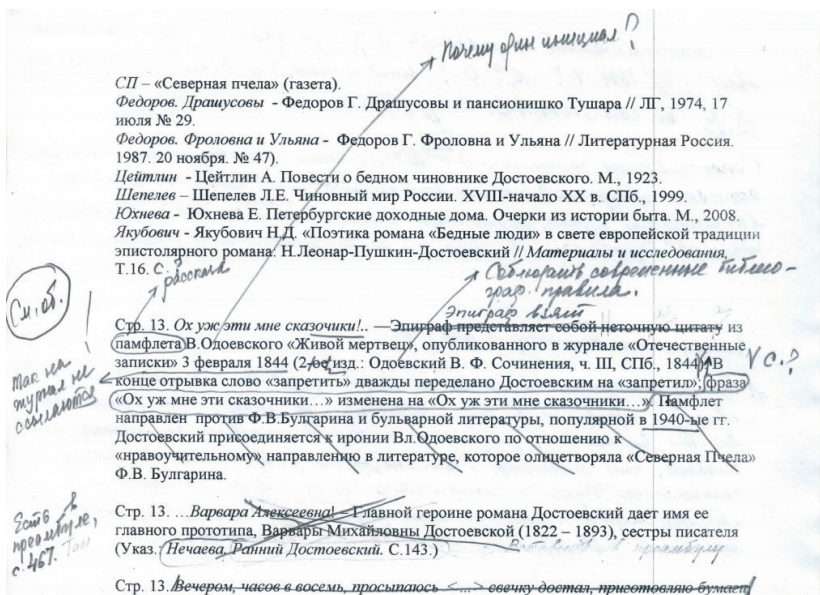
нами различие не учтено [Д15; т. 1: 35, 586, 638]. Судя по изложенным фактам, необходимы новая сверка текста «Бедных людей» по всем указанным выше источникам и новое критическое издание романа.

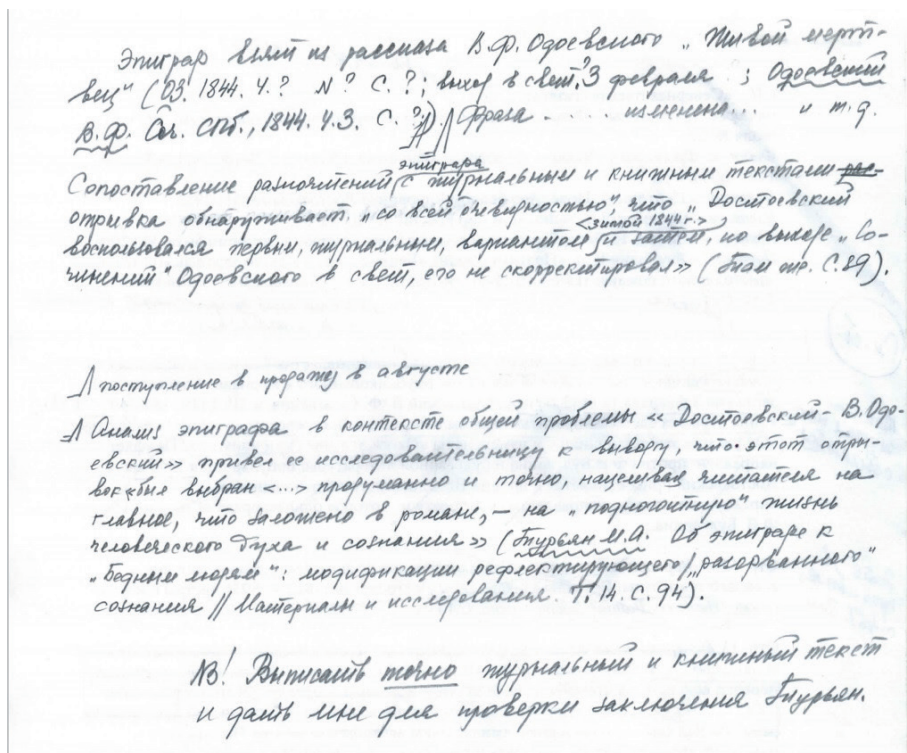
Отдельного внимания заслуживают примечания к тексту Достоевского в издании «Бедных людей», подготовленном К. А. Барштом. Первый вариант этих примечаний готовился К. А. Барштом в период его участия в т. 1 ПСС<sub>2</sub> Достоевского в качестве комментатора. Редактор тома В. Д. Рак вынужден был исправлять ошибки, допущенные К. А. Барштом, переписывать, дополнять текст примечаний собственными наблюдениями. Вследствие сложившейся ситуации в редакторской преамбуле т. 1 ПСС<sub>2</sub> появилось следующее пояснение: «Обновление и дополнение комментариев <первого ПСС> выполнили: К. А. Баршт («Бедные люди» — построчный комментарий, **с редакторскими изменениями и дополнениями**)» [Д35; т. 1: 643].

В комментарии к своему изданию «Бедных людей» К. А. Баршт использует уточнения, приведенные В. Д. Раком, но не указывает на это.

Так, с первой же страницы в комментарии К. А. Баршта присутствуют ссылки на источники, указанные В. Д. Раком. Приведем несколько примеров.

1.



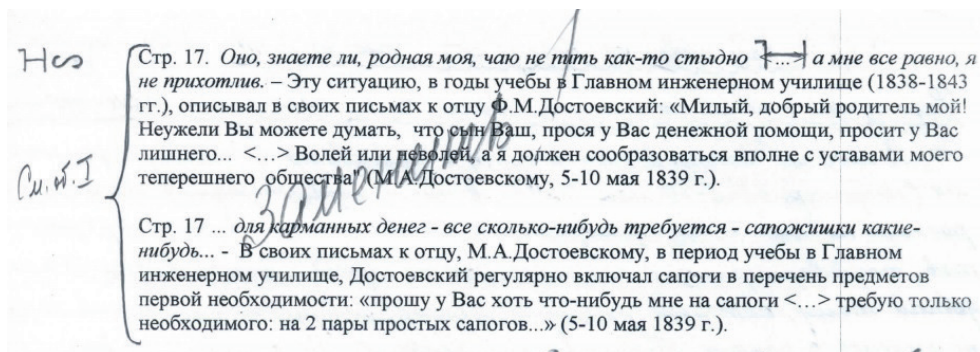


Илл. 9. Правка В. Д. Рака на дополнениях К. А. Баршта к академическому комментарию к роману Ф. М. Достоевского «Бедные люди»

Fig. 9. Edit by Vadim D. Rak on additions Konstantin A. Barsht's for the academic commentary on Fyodor Dostoevsky's novel "Poor Folk" ("Poor People")

Из текста редактуры следует, что при работе с комментарием к эпиграфу В. Д. Рак указал на статью М. А. Турьян как источник, который необходимо учесть. Ср.: «...основной задачей романа «Бедные люди» является освещение внутренней, **«подноготной» жизни человеческого духа и сознания**» (Турьян 1997: 94) [Баршт, 2015 б: 538].

2.



I.  
 С. 17. «... чай пивал не всегда ~ для вида, для тона...  
 Ради чужих и пивать его <...> для тона ~ ну, сапожники какие-нибудь...  
 — В письмах Достоевского к отцу с просьбами о помощи деньгами (например, от 5-10 мая 1839) в числе первоочередных назывались расходы на чай и на приобретение сапог, причем в письме аргументов, подтверждающих обоснованность просьб, выставлялся и по-добный тон, который приверит Могар Девушкин: «... не пив чаю, не умерешь с голода. Проживу как-нибудь. Но я прошу у вас хать что-нибудь мне на сапоги в лагери <...> Неужели Вы можете думать, что сын Ваш, преля ей вас денежной помощи, просит у вас лишнего. <...> вспомните, что я сервию в полном смысле слова. Волей или неволей, а я должен сообразоваться вполне с уставами моего теперешнего общества».

Илл. 10. Правка В. Д. Рака на дополнениях К. А. Баршта к академическому комментарию к роману Ф. М. Достоевского «Бедные люди»

Fig. 10. Edit by Vadim D. Rak on additions Konstantin A. Barsht's for the academic commentary on Fyodor Dostoevsky's novel "Poor Folk" ("Poor People")

Ср. в издании К. А. Баршта — приведена параллель с письмами Достоевского отцу, указанная В. Д. Раком: «...чай пивал не всегда ~ для вида, для тона... — Аллюзия на «Мысли» Б. Паскаля, анализирующего стремление бедняка скрыть свое материальное положение и тем самым обрести должное уважение в обществе <...>. О необходимости пить чай «ради чужих» Достоевский сообщал в **письмах к отцу**, Михаилу Андреевичу (1788–1839), во время учебы в Главном инженерном училище, к примеру, в послании, датированном **5–10 мая 1839 г.:** «<...> **не пив чаю, не умерешь с голода. Проживу как-нибудь!**»; **«Волей или неволей, а я должен сообразоваться вполне с уставами моего теперешнего общества»** <...>» [Баршт, 2015 б: 544].

3.

Стр. 24 / у вас теплого салона нет. — Салон (франц. salon, англ. slip - просторное платье) - длинное и широкое женское пальто с перелиной, иногда с капюшоном, обычно подбитое мехом или на вате, с прорезами для рук или с небольшими рукавами, с бархатным или меховым отложным воротником.  
 ↓ где дано такое название?  
 Ред. ст. I

И. Покшейт, кто в 1840-е гг. салон — форма преимущественно маломужичек. См.: Кирсанова Р. М. Розовая ксандрейка и драдедамовый платок. М., 1989, с. 202-203. Фр. salore — греческая женщина (т. е. женщина с все нами),

Илл. 11. Правка В. Д. Рака на дополнениях К. А. Баршта к академическому комментарию к роману Ф. М. Достоевского «Бедные люди»

Fig. 11. Edit by Vadim D. Rak on additions Konstantin A. Barsht's for the academic commentary on Fyodor Dostoevsky's novel "Poor Folk" ("Poor People")

Ср. в издании К. А. Баршта — комментарий переформулирован с использованием определений и ссылки на источник, указанный В. Д. Раком: «Салон (фр. salore, от англ. Slop — «просторное платье») — широкое женское пальто с пелериной (иногда с капюшоном) и прорезями для рук или небольшими рукавами, обычно подбитое мехом или на вате. В 1840-е годы салон был **одеждой преимущественно бедных слоев населения** (см.: **Кирсанова Р. М. Розовая ксандрейка и драдедамовый платок. М., 1989. С. 202–203**)» [Баршт, 2015 б: 551–552].

4.

Стр. 28. ...о грамматике Ломонда... — «Полная французская грамматика, содержащая в себе произведение, сочинение и правописание слов, сочиненная Ломондом, исправленная и дополненная Летелье» (М., 1831).

И Широко употреблявшаяся в России, выдержавшая между 1808-1845 гг. более 20 изданий, в ранних переводах, в полном и сокращенном для учебных целей виде представляется французского языка педагога Шарлем Франсуа Ломоном (Lhomond, 1727-1794); например:

Илл. 12. Правка В. Д. Рака на дополнениях К. А. Баршта к академическому комментарию к роману Ф. М. Достоевского «Бедные люди»

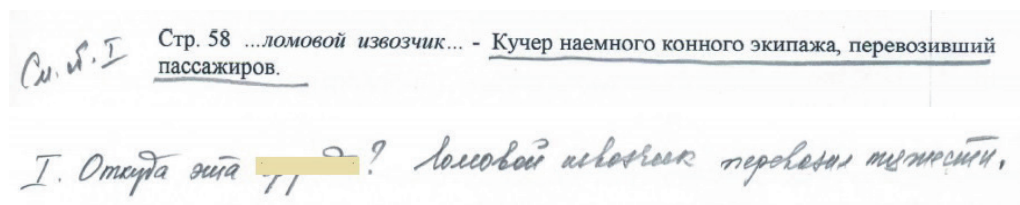
Fig. 12. Edit by Vadim D. Rak on additions Konstantin A. Barsht's for the academic commentary on Fyodor Dostoevsky's novel "Poor Folk" ("Poor People")

Ср. в издании К. А. Баршта: «...о грамматике Ломонда... — Имеется в виду **широко популярная в России** первой половины XIX в. **грамматика французского языка**, составленная **Шарлем Франсуа Ломоном (1727–1794)**, — «Основы французской грамматики» (“Éléments de la grammaire française”, 1780); в период между 1820 и 1845 гг. **она выдержала более**

**20 изданий** (см., напр.: Французская грамматика, содержащая в себе произведение, сочинение и правописание слов, сочиненная Профессором Ломондом, исправленная и дополненная Профессором Летелье: В 3 ч. / Пер. с 40-го издания. М., 1834)» [Баршт, 2015 б: 555].

Уточняя комментарии, В. Д. Рак указывал на фактические ошибки К. А. Баршта. Что-то из этих замечаний и исправлений К. А. Баршт учел при публикации комментария, в других случаях ошибки так и остались в тексте. Ср.:

1.

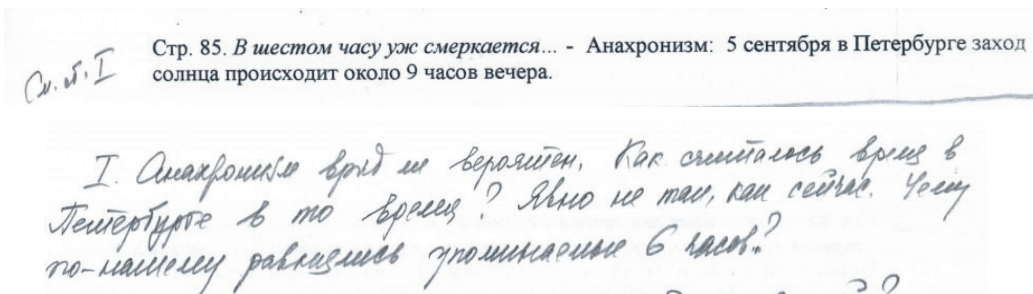


Илл. 13. Правка В. Д. Рака на дополнениях К. А. Баршта к академическому комментарию к роману Ф. М. Достоевского «Бедные люди»

Fig. 13. Edit by Vadim D. Rak on additions Konstantin A. Barsht's for the academic commentary on Fyodor Dostoevsky's novel "Poor Folk" ("Poor People")

Ср. в издании К. А. Баршта: «Ломовой извозчик — кучер наемного конного экипажа, перевозивший **грузы**» [Баршт, 2015 б: 573].

2.



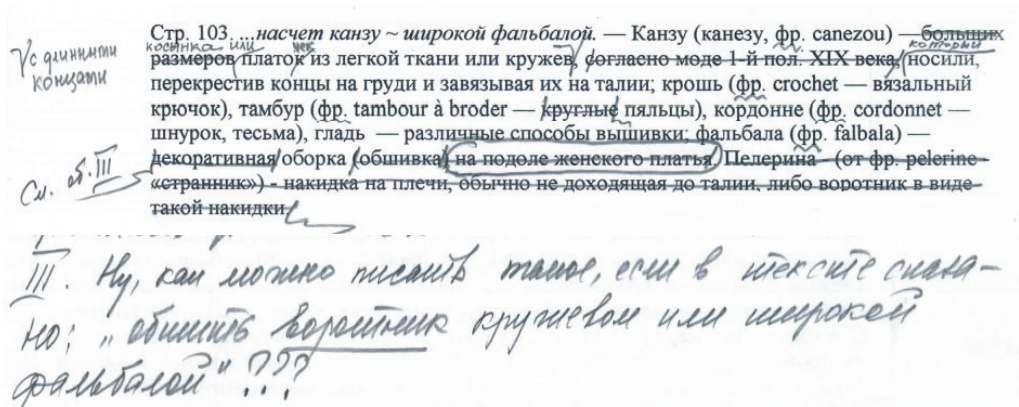
Илл. 14. Правка В. Д. Рака на дополнениях К. А. Баршта к академическому комментарию к роману Ф. М. Достоевского «Бедные люди»

Fig. 14. Edit by Vadim D. Rak on additions Konstantin A. Barsht's for the academic commentary on Fyodor Dostoevsky's novel "Poor Folk" ("Poor People")

Ср. в издании К. А. Баршта: «В шестом часу уж смеркается... — Согласно месяцеслову на 1844 г. — год, к которому отнесено действие романа —

5 сентября 1844 г. по Юлианскому календарю (17 сентября 1844 г. по н. ст.), солнце в Санкт-Петербурге зашло в 6 часов 12 минут (см.: Месяцеслов на (високосный) 1844 год. СПб., 1843. С. 25)» [Баршт, 2015 б: 588].

3.

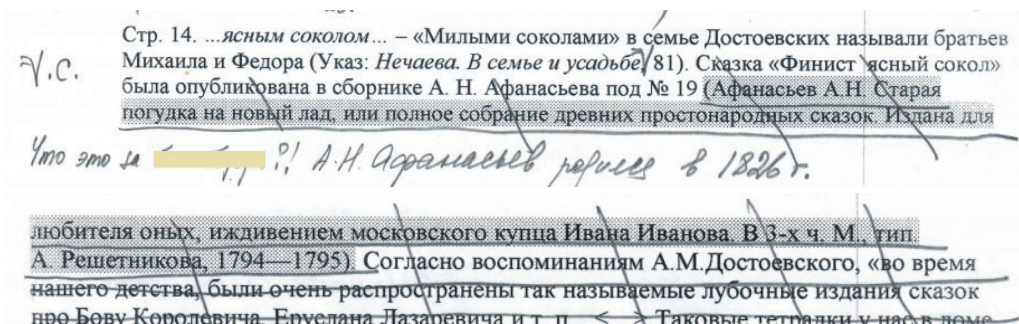


Илл. 15. Правка В. Д. Рака на дополнениях К. А. Баршта к академическому комментарию к роману Ф. М. Достоевского «Бедные люди»

Fig. 15. Edit by Vadim D. Rak on additions Konstantin A. Barsh't's for the academic commentary on Fyodor Dostoevsky's novel "Poor Folk" ("Poor People")

Ср. в издании К. А. Баршта: «...насчет канзу ~ широкой фальбалой. — <...> Фальбала (фалбала; фр. falbala) — оборка, кружевная сборчатая обшивка по подолу женского платья или по краю чего-либо (занавески, портьеры и пр.), служащая для украшения» [Баршт, 2015 б: 597–598].

4. В. Д. Рак указал на фактическую ошибку К. А. Баршта, который написал публикацию сказок в издании XVIII века А. Н. Афанасьеву.

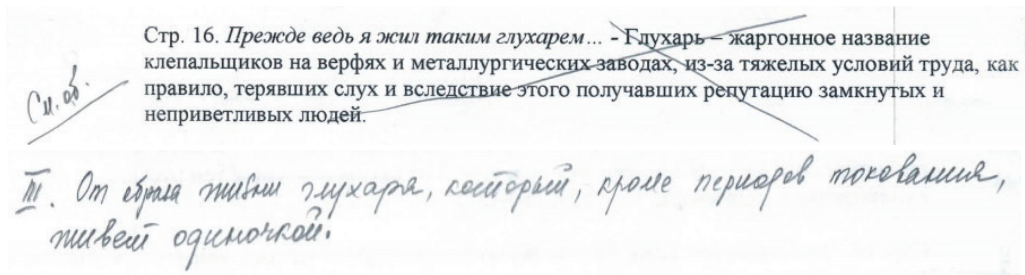


Илл. 16. Правка В. Д. Рака на дополнениях К. А. Баршта к академическому комментарию к роману Ф. М. Достоевского «Бедные люди»

Fig. 16. Edit by Vadim D. Rak on additions Konstantin A. Barsh't's for the academic commentary on Fyodor Dostoevsky's novel "Poor Folk" ("Poor People")

Ср. в издании К. А. Баршта — ошибочное указание на Афанасьева отсутствует: «*Встал я сегодня таким ясным соколом...* — Аллюзия на сказку “Перышко Финиста — ясна сокола”, известную Достоевскому, вероятно, по сборнику “Старая погудка на новый лад” (см.: Сказка о финифтяном перышке Ясного Сокола // Старая погудка на новый лад, или Полное собрание древних простонародных сказок / Издана для любителей оных иждивением московского купца Ивана Иванова. М., 1794. Ч. 2. № 11: Сказки о финифтяном перышке Ясного Сокола, о Василье Королевиче и о Сером Волке. С. 3–14). <...>» [Баршт, 2015 б: 539].

5. В. Д. Рак вычеркнул комментарий К. А. Баршта, так как выражение «жить глухарем» из «Бедных людей» никакого отношения к «клепальщикам на верфях и металлургических заводах» не имеет, и на обороте листа дал уточнение:



Илл. 17. Правка В. Д. Рака на дополнениях К. А. Баршта к академическому комментарию к роману Ф. М. Достоевского «Бедные люди»

Fig. 17. Edit by Vadim D. Rak on additions Konstantin A. Barsht's for the academic commentary on Fyodor Dostoevsky's novel “Poor Folk” (“Poor People”)

Ср. в издании К. А. Баршта — ошибочное соотнесение сохранено, перефразировано уточнение В. Д. Рака: «*Прежде ведь я жил таким глухарем...* — Глухарь — использовавшееся на верфях и металлургических заводах жаргонное обозначение клепальщиков, как правило, утрачивавших слух из-за тяжелых условий труда и вследствие этого получавших репутацию замкнутых и неприветливых людей. В данном контексте под глухарем подразумевается человек, лишенный способности воспринимать окружающее, находящийся в изоляции, подобно тетереву, теряющему слух на время токования (см.: Даль 1903–1909/1: 884)» [Баршт, 2015 б: 541–542].

Далеко не все несообразности К. А. Баршта удалось «вычистить» в академическом комментарии к «Бедным людям»: пройдя сквозь редакторский «фильтр» второго ПСС, они повторились и в подготовленном К. А. Барштом издании первого романа Достоевского, вышедшем в серии «Литературные памятники», также имеющей статус академического труда. Вот пример такого квазинаучного примечания: «По мнению А. Е. Ризенкампа (не подтверждаемому какими-либо другими свидетельствами), **одним из**



**прототипов старика Покровского был “брат фортепианного мастера Келлера”**, человек “вертлявый, угодливый”, “в сущности — приживалка”. Он охотно пользовался добротой писателя и почти каждый день приходил к нему обедать, снабжая Достоевского рассказами о “столичных пролетариях” (*Достоевский в воспоминаниях*, 1990. Т. 1. С. 190)» [Д35; т. 1: 689]. Приведенная отсылка к воспоминаниям друга юности писателя — *откровенная мистификация* комментатора. Старик Покровский в воспоминаниях барона Ризенкампа вообще не упоминается и на указанной странице мемуарного 2-томника нет речи о прототипах. Единственное, о чем там говорится, это что «кое-что из келеровского материала отразилось потом на романах “Бедные люди”, “Двойник”, “Неточка Незванова” и т. д.» [Ф. М. Достоевский в воспоминаниях современников...; т. 1: 190]. Повторим: речи о прототипах тех или иных персонажей здесь нет; да и странно было бы в качестве прототипа **«старика Покровского»** выдвигать **«молодого человека»** и «вертлявого <...> **немчика»**, как характеризует Келера Ризенкампа. Однако неудобные характеристики, выделенные нами в цитатах мемуариста, решительно противоречащие образу Покровского-старшего, К. А. Баршт в своем «комментарии», для вящей убедительности, сокращает (также см.: [Баршт, 2015 б: 557])<sup>16</sup>.

Вообще надо заметить, что вопрос о прототипах — «ахиллесова пята» комментариев К. А. Баршта. Здесь часто царит произвол, который читателем-неспециалистом совершенно не может быть проконтролирован. Вот, скажем, в примечаниях к воспоминаниям А. Е. Ризенкампа в записи О. Ф. Миллера К. А. Баршт высказывает предположение: «*Деничик Семен* — вероятный прототип Фальдони в романе “Бедные люди”» [Баршт, 2015 б: 696]. Никаких аргументов в пользу этого умозаключения не приводится: надо верить комментатору на слово. Однако «рыжий» Фальдони, «чухна какая-то, кривой, курносый, грубиян» [Д35; т. 1: 33], совсем не похож на «смахивавшего на какого-нибудь французского *chef de cuisine* [шеф-повара, фр.]» Семена, отличавшегося «благодушной физиономией», как его описывает барон Ризенкампф (см.: [Ризенкампф, 2018: 126]). Кто-то заметит, что ко времени выхода романа «Бедные люди» в серии «Литературные памятники» полный текст воспоминаний Ризенкампа, содержащий эту портретную зарисовку, еще не был опубликован. Но это-то обстоятельство как раз и обнаруживает *полную произвольность* так называемого «комментария» К. А. Баршта, пользующегося дефицитом твердых мемуарных (или любых иных) свидетельств для выдвижения не поддающихся контролю утверждений.

Иногда комментарии К. А. Баршта поражают (буквально!) какой-то вопиющей бессмысленностью, демонстрирующей решительное неуважение к читателю. В издании «Бедных людей» в серии «Литературные памятники» им опубликован ряд критических отзывов на первый роман Достоевского. В частности, два небольших фрагмента из статьи (точнее, постоянного

раздела) «Сигналы литературные», напечатанной в 1848 г. в рубрике «Петербургский телеграф» журнала «Пантеон и Репертуар русской сцены» (см.: [Баршт, 2015 б: 339–340]). В примечаниях публикатор предположительно указывает на возможных авторов: «Статья, по-видимому, написана братом писателя, М. М. Достоевским, совместно с редактором журнала **А. Ф. Кони**...» [Баршт, 2015 б: 781]. Что это — элементарная опечатка, повторенная, впрочем, несколько раз со знаком сомнения в ломаных скобках: «**А. Ф. Кони** <?>» — в заголовке публикации, в оглавлении, колонтитуле, заголовке и тексте примечания? Отнюдь нет! Ибо в примечании дана и биографическая справка о предполагаемом авторе: «**Кони Анатолий Федорович (1844–1927) — известный литератор и юрист**, общественный деятель, член Академии наук по разряду изящной словесности (1900 г.), **редактор журнала “Пантеон и репертуар русской сцены”**» [Баршт, 2015 б: 781]. И комментатора ничуть не смутило, что *шестью строчками выше* в текстологической справке им же сообщено, что статья напечатана в 1848 г. Неужели будущий знаменитый юрист А. Ф. Кони в *четырёхлетнем возрасте* напечатал эту статью, да еще в редактируемом им журнале? Конечно, нет: редактором и возможным автором был его отец — Федор Алексеевич Кони (1809–1879).

Стоит ли при такой неряшливости комментария удивляться, что и текстологическая справка в начале примечания содержит ошибку? Статья «Сигналы литературные» была напечатана не в 3-й (Март), а в 4-й (Апрель) книжке II-го тома журнала «Пантеон и Репертуар».

Вызывает сильнейшее сомнение также предположительная атрибуция публикуемых фрагментов М. М. Достоевскому. В предыдущей, 3-й книге «Пантеона и Репертуара» брат писателя, действительно, указан как автор рубрики «Петербургский телеграф». Наверное, именно этот факт навел К. А. Баршта на мысль, что и в следующей книжке одним из возможных соавторов мог быть М. М. Достоевский. Однако содержание того крошечного фрагмента, который приведен публикатором, таково, что в это трудно поверить. См. сказанное о романе «Бедные люди»: «...это, впрочем, не художественное создание [!], не глубоко задуманный роман [!], а отчетливая копия с натуры, поразительная верностью, дагерротипная картина [!] бедности. Кроме двух-трех сцен <...> всё прочее хотя и верно, но довольно бледно по колориту [!!], и сквозь бесцветное многословие [!!!] только местами [!] прорывается что-то задушевное, несколько поэтическое» [Баршт, 2015 б: 340]. Если же допустить, что приведенный текст принадлежит Ф. А. Кони, то что же остается на долю брата писателя?

Заметим, кстати, что рубрика «Петербургский телеграф» состоит в апрельской книжке из двух разделов: «Сигналы литературные» и «Сигналы общественной жизни». В конце второго раздела (и рубрики в целом) стоит подпись: *Фигаро*. Об этом факте К. А. Баршт не посчитал нужным сообщить читателям. Относится ли этот псевдоним лишь ко второму разделу или к рубрике

в целом, еще предстоит установить. В Словаре псевдонимов И. Ф. Масанова авторов с таким псевдонимом за указанный период не зарегистрировано.

Еще один пример комментаторской работы К. А. Баршта, возможно, не такой впечатляющий, также заслуживает внимания, если мы будем помнить, что речь идет о примечаниях к роману «Бедные люди», изданному не в «Библиотечке школьника», а в *академической* серии «Литературные памятники».

К сообщению Девушкина, который пишет Вареньке о своем визите к оскорбившему героиню офицеру: «Адрес-то я у нашего дворника спросил», — К. А. Баршт делает следующее разъяснение: «*Дворник* — работник при доме, в чьи обязанности входило убирать прилегающую к дому территорию, отпирать и запирать ворота, следить за порядком, не пускать во двор посторонних или подозрительных лиц (шарманщиков, разносчиков и пр.), собирать с жильцов квартирную плату (в доходных домах), разносить дрова по квартирам» [Баршт, 2015 б: 579]. Всё в этом «академическом комментарии» находится на уровне здравого смысла, известно даже ученику начальной школы. Однако К. А. Баршт оснащает свое примечание ссылкой на источник (чтобы комментарий приобрел наукообразный вид): «(см.: Юхнева 2008: 243)». К тексту «Бедных людей» К. А. Барштом сделано 261 примечание! При таком понимании задач академического комментария объем примечаний, пожалуй, можно было бы и удвоить.

Слава Богу, что далеко не все примечания к «Бедным людям», подготовленные К. А. Барштом, вошли в издание, выпущенное в серии «Литературные памятники». Возможно, и тут редакторский карандаш что-то повычеркивал. Некоторыми из этих примечаний, однако, комментатор делился с читателями в предварительных публикациях. Для полноты картины приведем одно из них, оставшееся (за исключением нескольких строк) в «творческой лаборатории» К. А. Баршта, по его публикации в альманахе «Достоевский и мировая культура». В одном из первых писем к Вареньке Макар Девушкин жалуется: «У нас чижики так и мрут. Мичман уже пятого покупает, — не живут в нашем воздухе...» [Д35; т. 1: 32]. Казалось бы, тут всё ясно, и комментарий не нужен<sup>17</sup>. Но, как и в случае с дворником, К. А. Баршт предлагает читателю целую «диссертацию»: «Девушкин совершенно правильно определяет причину гибели птицы <...>. “Основная болезнь, которая развивается от духоты, темноты, холода и шума, это “мыть”, выражающаяся в том, что в горле и кишечнике птицы развивается паталогический процесс: птица чихает и из ноздрей сочится слизь”; “если птицы дурно содержатся”, “болезнь эта часто проявляется сначала слезою, а потом гниением глаз, а также и поражением горловых путей” (Попов С. И. Охотник певчих птиц. М., 1886–1887. С. 113–114)» [Баршт, 2009: 365]. Однако описание протекания болезни птицы комментатор не ограничивается и дает необходимые рекомендации (кому: мичману? Девушкину? современному

читателю?): «Условия содержания птицы: “хороший корм, чистота клетки, светлое место и отсутствие холода и духоты — вот главные условия жизни птицы в клетке” (*Шамов И. К. Наши певчие птицы, их ловля и содержание в клетках. М., 1876. С. 27*)» [Баршт, 2009: 365], ср.: [Баршт, 2015 б: 549–550].

В дополнение к примерам комментаторской работы К. А. Баршта приведем еще одно наблюдение над приемами истолкования им художественных текстов Достоевского, демонстрирующее, пожалуй, предельный случай исследовательского произвола. Это не комментарий в строгом смысле, но фрагмент *научной статьи*, содержащий в себе «эмбрион» комментария. Ограничимся только цитатой, которая, как представляется, выразительно говорит сама за себя.

Речь пойдет об иносказательном плане стихотворения героя «Бесов» Игната Лебядкина «Жил на свете таракан». Заглавный герой этого поэтического опуса, как известно, попал «в стакан, полный мухоедства». Вот что по этому поводу пишет К. А. Баршт: «Что до слова “мухоедство”, семантически довольно ясного, но отсутствующего во всех известных словарях, то оно, с одной стороны, указывает на обстановку жестокой междоусобицы, царящей в сообществе мух, набившихся в “стакан”, а с другой — **в искаженном виде запечатлевает где-то услышанное Лебядкиным слово “мухамедство” (или: “мухамеддизм”, “мухамеданство”, “магометанство”), как в XVIII и в начале XIX в. называли ислам**, воспринимавшийся как религиозно-нравственная антитеза православию» [Баршт, 2019 а: 202]. Как говорится, дальше ехать некуда!

### 3

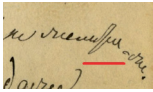
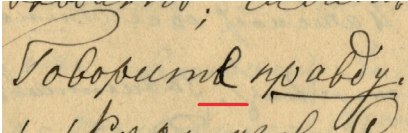
#### К. А. Баршт и текстология романа «Бесы»

В последнем на данный момент, 22-м, томе сборника «Достоевский. Материалы и исследования» вышла статья К. А. Баршта «Подготовительные материалы к роману Ф. М. Достоевского “Бесы”: уточнения и новые прочтения» [Баршт, 2019 б]. Она напечатана на этапе, когда сотрудниками Группы Достоевского ведется работа по подготовке новой академической публикации черновых материалов к «Бесам». Публикация К. А. Баршта содержит, ни много ни мало, амбициозную попытку представить новое прочтение рукописных материалов к роману «Бесы» и якобы исправление неточностей академического издания — Полного собрания сочинений Достоевского, вышедшего под редакцией Г. М. Фридендера. В списке литературы в качестве единственного источника, которым пользовался автор статьи, приведено указанное издание. Резонно предположить, что за такого рода работу — экспертизу текста, опубликованного в академическом издании, может браться только квалифицированный текстолог, как минимум хорошо знающий почерк анализируемых источников и имеющий все необходимые навыки текстологической работы. Однако в этой статье даже

архивные шифры рукописей воспроизводятся с ошибками (например, РГБ. 93.1.4 [Баршт, 2019 б: 296–297], тогда как правильно: РГБ. Ф. 93. I. 1. 4). Но самое удивительное ждет читателя при ознакомлении с таблицей, в которой представлены «некоторые упушения при публикации» рукописного текста в первом *ПСС* и предложено «уточнение ряда прочтений» [Баршт, 2019 б: 293, 298–302]. В большинстве приведенных К. А. Барштом случаев ошибочными являются предлагаемые им, а не *ПСС*, прочтения рукописи. Эти же и другие ошибки допущены в недавно вышедшем издании: [Баршт, 2021]. Приведем примеры с иллюстрациями из рукописных текстов Достоевского:

Табл. 7. Результаты сравнения источников

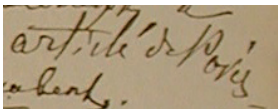
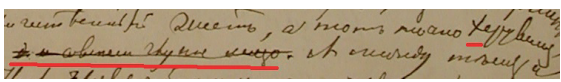
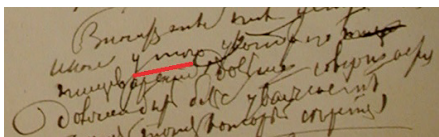
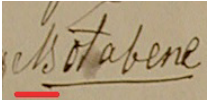
Table 7. Results of comparison of sources

Текст в т. 11 <i>ПСС</i> с иллюстрациями из рукописей	Прочтение, предлагаемое К. А. Барштом	
	[Баршт, 2019 б] <sup>18</sup>	[Баршт, 2021]
<p>не жéнитесь (с. 58) РГАЛИ. Ф. 212. 1. 8. С. 21:</p>  <p><i>ПСС</i>, [Баршт, 2019 б; Баршт, 2021] — ошибочные чтения. В рукописи: не жэнится-жэ</p>	не жени <del>т</del> ся же (с. 298)	не жени <del>т</del> ся же (с. 53)
<p>Говорите правду.<sup>16)</sup> (с. 61) РГАЛИ. Ф. 212. 1. 8. С. 24:</p>  <p>В <i>ПСС</i> прочитано верно, но не указан первый слой записи: Говорит[ь]е <u>правду</u>. Достоевским исправлен мягкий, а не твердый знак. [Баршт, 2019 б; Баршт, 2021] — ошибочные чтения.</p>	Говорит <u>правду</u> (с. 298)	Говорит <u>правду</u> (с. 56)

<sup>16)</sup> В [Баршт, 2019 б] курсив *ПСС* не отражен.

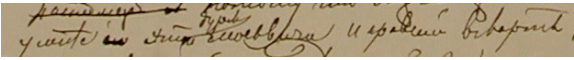
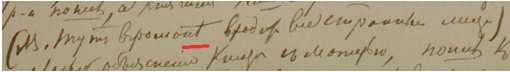
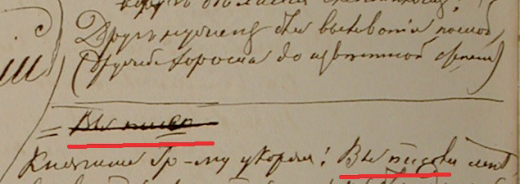
~ (с. 64)	РГБ. Ф. 93. I. 1. 4. <sup>17)</sup> С. 23:	Не от себя ли рассказ?	Не от себя ли рассказ?
		24/12 Января <1870> (с. 298)	24/12 Января (с. 118)
Знак «~» в [Баршт, 2019 б] приводится как указание на пропуск текста в ПСС. В действительности никакого пропуска в ПСС нет: запись опубликована и относится к замыслу «Жития великого грешника», а не к роману «Бесы» (см.: Т. 9. С. 132)			
~ (с. 65)	Текст ПСС:	Князь (с. 298)	Князь (с. 119)
	<sup>1</sup> В верхней части страницы запись: Князь		
	РГБ. Ф. 93. I. 1. 4. С. 24:		
Пропуска в ПСС нет: запись опубликована на указанной странице в сноске 1			
Или неопределенности (с. 67)	РГБ. Ф. 93. I. 1. 4. С. 25:	Или неопре- деленность	Или неопре- деленность
		(с. 299)	(с. 120)
В ПСС прочитано верно. [Баршт, 2019 б; Баршт, 2021] — ошибочные чтения			
отношения сами собой выяснятся (с. 70)	Текст ПСС:	[всякий пойме<т>]	[всякий пойме]
	<sup>2</sup> Далее было начато: всякий пойме (т)	отношения сами собой выяснятся	отношения сами собой выяснятся
	РГБ. Ф. 93. I. 1. 4. С. 27:	(с. 299)	(с. 122)
В ПСС прочитано верно, пропуска нет, вычеркнутое описано в сноске			
будто не заметил (в самом деле не заметил) (с. 71)	Текст ПСС:	будто не заметил	будто не заметил
	<sup>3</sup> Было: (может, и в самом деле не заметил)	([может и]	([может и]
	РГБ. Ф. 93. I. 1. 4. С. 28:	в самом деле не заметил)	в самом деле не заметил)
		(с. 299)	(с. 123)
В ПСС пропуска нет, вычеркнутое описано в сноске			

<sup>17)</sup> В [Баршт, 2019 б] неточно воспроизводится шифр рукописи: РГБ. 93.1.1.4.

<p>articles de Paris (с. 73) РГБ. Ф. 93. I. 1. 4. С. 30:</p>  <p>В ПСС верно воспроизводится грамматическая форма этой идиомы, но без указания, что в рукописи слово не дописано. Нужно: article&lt;s&gt; de Paris<sup>18)</sup></p>	<p>article de Paris (с. 299)</p>	<p>article de Paris (с. 125)</p>
<p>точно херувим, на потолке нарисованный (с. 75) Текст ПСС: <b><sup>2</sup> Далее было: и совсем глупое лицо</b></p> <p>РГБ. Ф. 93. I. 1. 4. С. 31:</p>  <p>В рукописи «Херувим» с заглавной буквы. В ПСС вычеркнутое описано в сноске (неполностью)</p>	<p>точно херувим, на потолке нарисованный. [д&lt;a&gt; и совсем глупое лицо] (с. 299)</p>	<p>точно херувим, на потолке нарисованный. [д] [и совсем глупое лицо] (с. 126)</p>
<p>Иначе <b>тот</b>, у которого пищеварение дольше совершается (с. 80) РГБ. Ф. 93. I. 1. 4. С. 35:</p>  <p>В ПСС вариант рукописи «у того» описан в сноске и квалифицирован как ошибочный. В действительности здесь следует расширять контекст, ср.: Иначе &lt;тотъ&gt;<sup>19)</sup> у которого [пище&lt;варение&gt;] пищеварение дольше совершается, должен быть более уважаем... Из контекста следует, что вариант «у того» относится к первому слою записи</p>	<p>Иначе <b>у того</b>, у которого [пища] <b>Отметка желтым — Ваша?</b><sup>19)</sup> пищеварение дольше совершается (с. 299)</p>	<p>Иначе <b>у того</b>, у которого [пище] пищеварение дольше совершается (с. 130)</p>
<p>NBota bene: (с. 81) РГБ. Ф. 93. I. 1. 4. С. 36:</p>  <p>ПСС воспроизводит помету верно, но без указания, что NB — это первый слой записи и, продолжая, Достоевский не зачеркнул вторую букву сокращения</p>	<p><u>Notabene:</u> (с. 299)</p>	<p><u>Notabene</u> (с. 131)</p>

<sup>18)</sup> парижские «предметы роскоши», модные вещицы (*фр.*).

<sup>19)</sup> В рукописи: у того (предполагалась иная конструкция).

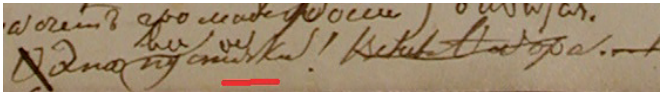
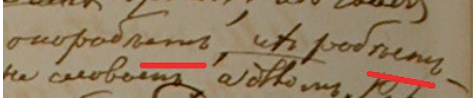
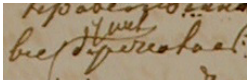
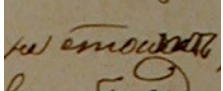
<p>И насколько же умнее этого дурака москвича игравший в карты (с. 87)</p> <p>РГБ. Ф. 93. I. 1. 4. С. 41:</p>  <p>ПСС, [Баршт, 2019 6; Баршт, 2021] — ошибочные чтения (вычеркнутое «его» в ПСС отражено в сноске). В рукописи: и насколько же умнѣ [его] эт[и]{ого} {дурака}<sup>20)</sup> москвичи, игравши<del>е</del> в карты</p>	<p>И насколько же умнее [его] этого дурака москвича&lt;, &gt; игравшего в карты (с. 299)</p>	<p>И насколько же умнее [его] этого дурака москвича, игравший в карты (с. 136)</p>
<p>Тут в романе входят всё странные лица. (с. 139)</p> <p>РГБ. Ф. 93. I. 1. 5. С. 135:</p>  <p>В ПСС прочитано верно. [Баршт, 2019 6; Баршт, 2021] — ошибочные чтения</p>	<p>Тут в романе входят все странные лица (с. 300)</p>	<p>Тут в романе входят все странные лица (с. 303)</p>
<p>«Друг нужен для выливания помой» (дружба хороша до известной степени).<sup>21)</sup> (с. 143)</p> <p>РГБ. Ф. 93. I. 1. 5. С. 138:</p>  <p>В ПСС прочитано верно. Вычеркнутого слова «Вежливо» (в оригинале должно было бы быть с «Ъ»: «Вѣжливо») в рукописи нет. Ниже, после разграничительной линейки, вычеркнуты варианты: а. Вы пиш&lt;ете&gt; б. Вы писа&lt;ли&gt;. Они относятся к следующей далее речи Княгини («Вы писали мнѣ чувствительныя письма...»). [Баршт, 2019 6; Баршт, 2021] — ошибочные чтения</p>	<p>«Друг нужен для выливания помой» (дружба хороша до известной степени). [Вежливо.] (с. 300)</p>	<p>Друг нужен для выливания помой (дружба хороша до известной степени). [Вежливо] (с. 306)</p>
<p>О, это всё пустяки!<sup>22)</sup> (с. 146)</p> <p>Текст ПСС:</p> <p><sup>4</sup> Далее было начато: О, это всё пустяки! Велика Федора</p>	<p>[О, это пустяки! Велика Федора ...] Это все пустячки! (с. 300)</p>	<p>[О] Это все пустячки! [Велика Федора] (с. 308)</p>

<sup>20)</sup> Здесь и далее при цитировании рукописного текста Достоевского зачеркнутое автором приводим в квадратных скобках, вписанное — в фигурных.

<sup>21)</sup> В [Баршт, 2019 6] неточно воспроизведен текст ПСС: степени.

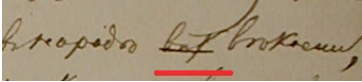
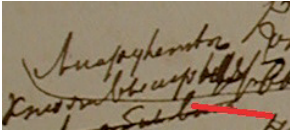
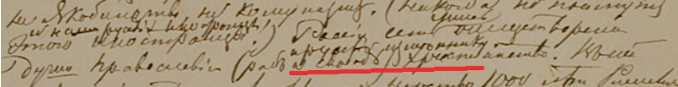
<sup>22)</sup> В [Баршт, 2019 6] неточно воспроизведен текст ПСС: О, это всё пустяки!

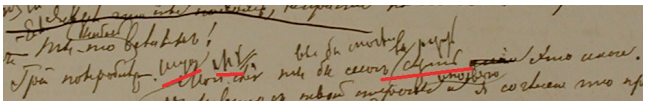
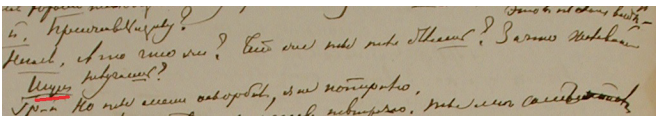
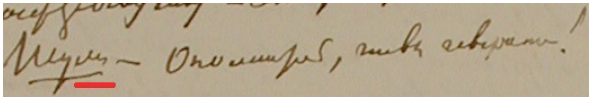
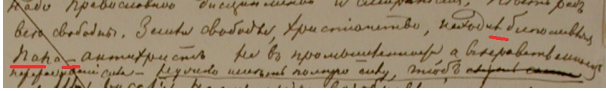


<p>РГБ. Ф. 93. I. 1. 5. С. 140:</p>  <p>В ПСС вычеркнутое описано в сноске. Слова «пустячки», предлагаемого К. А. Барштом, в рукописи нет: в тексте два слоя записи, во втором появляется вариант «&lt;пуст&gt;ое» — это тот случай, когда автор вписывает над строкой только окончание к первоначальному варианту: [О] Это все а. пу- стяки б. &lt;пуст&gt;ое! Велика Федора...</p> <p>[Баршт, 2019 б; Баршт, 2021] — ошибочные чтения</p>		
<p>увидя слабость и колебание в правительстве, почувствуют, что оно робеет, их робеет, — подымут нос (с. 148) РГБ. Ф. 93. I. 1. 5. С. 142<sup>23</sup>:</p>  <p>В ПСС прочитано верно. [Баршт, 2019 б; Баршт, 2021] — ошибочные чтения</p>	<p>увидя слабость и колебание в правительстве, почувствуют, что оно робеет, их робо<b>сть</b>, — подымут нос (с. 301)</p>	<p>увидя слабость и колебание в Правительстве, почувствуют что оно робеет, и х робо<b>сть</b> — подымут нос (с. 310)</p>
<p>Шатость, сумбур, падение кумира, падение веры и правил нравственности, хотя бы и фантастических, но доселе твердо стоявших и на которых всё у <b>них</b> держалось. (с. 148) РГБ. Ф. 93. I. 1. 5. С. 142<sup>24</sup>:</p>  <p>В ПСС прочитано верно. [Баршт, 2019 б; Баршт, 2021] — ошибочные чтения</p>	<p>Шатость, сумбур, падение кумира, падение веры и правил нравственности, хотя бы и фантастических, но доселе твердо стоявших и на которых всё у нас держалось (с. 301)</p>	<p>Шатость, сумбур, падение Кумира, падение веры и правил нравственности, хотя бы и фантастических, но доселе твердо стоявших, и на которых все у нас держалось (с. 310)</p>
<p>убить ему ничего не стои<b>т</b> (с. 150) РГБ. Ф. 93. I. 1. 5. С. 144:</p>  <p>В ПСС прочитано верно, но отражен последний слой записи. В рукописи: Что убить ему ничего не стои[ло]ть [Баршт, 2019 б; Баршт, 2021] — не отражена правка.</p>	<p>убить ему ничего не стоило (с. 301)</p>	<p>убить ему ничего не стоило (с. 312)</p>

<sup>23</sup>) В [Баршт, 2019 б] ошибка в номере страницы: 143

<sup>24</sup>) В [Баршт, 2019 б] ошибка в номере страницы: 143

<p>образоваться в народе веками (с. 156) РГБ. Ф. 93. I. 1. 5. С. 128:</p>  <p>В рукописи, как и во многих других случаях, начато, зачеркнуто и повторено одно и то же слово — в данном случае «вѣками» (на что указывает «ѣ» в корне слова): эта самоувѣренность могла лишь образоваться въ народѣ <b>[вѣк&lt;ами&gt;]</b> вѣками [Баршт, 2019 б; Баршт, 2021] — ошибочные чтения</p>	<p>образоваться в народе <b>[вел&lt;иком&gt;]</b> веками (с. 301)</p>	<p>образоваться в народе <b>[вел&lt;иком&gt;]</b> веками (с. 296)</p>
<p>А на рулетке кто же <b>выигрывает?</b> (с. 159) РГБ. Ф. 93. I. 1. 5. С. 131:</p>  <p>В ПСС последний слой записи прочитан верно. В рукописи: А на рулеткѣ кто же а. Было: <b>выиграеть? б. выигрывает?</b> Восклицательного знака и слов «выигрывал», «выиграть» в тексте нет. Для того чтобы прочитывать верно такого рода исправления, надо знать особенности начертаний букв в каждом конкретном случае и уметь разграничивать слои правки. [Баршт, 2019 б; Баршт, 2021] — ошибочные чтения</p>	<p>А на рулетке кто же <b>выигрывал!</b> <b>[выиграть]</b> (с. 301)</p>	<p>А на рулетке кто же <b>выигрывал</b> (с. 299)</p>
<p>Россия есть лишь олицетворение души православия (раб и свобода). Христианство. (с. 167) РГБ. Ф. 93. I. 1. 5. С. 20:</p>  <p>В рукописи: (Никогда не поймут этого иностранцы {и наши русские иностранцы} {и <b>русские изменники</b>}!) Россия есть {лишь} олицетворение души Православия (рабъ и свобода). Христианство. В тексте нет слов «Прусский пустынный». Это неверно прочитанное «русские изменники», относящееся к строке выше. В ПСС неточно: русск&lt;ому&gt; изменники. [Баршт, 2019 б; Баршт, 2021] — ошибочные чтения</p>	<p>Россия есть лишь олицетворение души православия (раб и свобода). <b>Прусский пустынный.</b> Христианство (с. 301)</p>	<p>Россия есть лишь олицетворение души Православия (раб и свобода) <b>пруссский пустынный.</b> Христианство (с. 195)</p>
<p><b>Гр&lt;ановский&gt;</b> покоробился: «Мон cher, ты бы мог сказать это иначе (с. 171).</p>	<p><b>Гр&lt;ановский&gt;</b> покоробился.</p>	<p><b>Грй</b> покоробился.</p>

<p>РГБ. Ф. 93. I. 1. 5. С. 23<sup>25)</sup>:</p>  <p>ПСС, [Баршт, 2019 б; Баршт, 2021] — ошибочные чтения. В рукописи: <b>Гр&lt;ановский&gt;</b> покорбился. <b>Шумь</b>. &lt;-&gt; <b>М<sup>г</sup></b>, вы бы могли выразить<sup>26)</sup> это иначе</p>	<p><b>Сыну:</b> «Mon cher, [М&lt;ило-сти в ы й &gt; Г&lt;осударь&gt;] ты бы мог сказать &lt;Незачеркнутый вариант: вы бы могли выразить&gt; [иначе] это иначе (с. 302)</p>	<p><b>Шут</b> Mon cher &lt;Над строкой нерасшифрованное в данной публикации: <b>М<sup>г</sup></b>&gt; ты бы мог сказать &lt;Над строкой: вы бы могли выразить&gt; [иначе] это иначе (с. 198)</p>
<p>Нечаев: «А то что же? Что же ты такое делаешь? За что <b>жалованье получаешь?</b>» (с. 172) РГБ. Ф. 93. I. 1. 5. С. 24:</p>  <p>В рукописи: <b>Нечаевъ</b>. &lt;-&gt; А то что же? Что же ты такое дѣлаешь? За что <b>жалованье получаешь?</b> <b>Шумь</b>. Слово «шут» в тексте отсутствует. [Баршт, 2019 б; Баршт, 2021] — ошибочные чтения</p>	<p>Нечаев: «А то что же? Что же ты такое делаешь? За что <b>жалованье, шут, получаешь?</b>» (с. 302)</p>	<p><b>Нечаев</b>. А то что же? Что же ты такое делаешь? За что <b>жалованье получаешь?</b> <b>Шут</b>. (с. 199)</p>
<p>— Опомнитесь, что вы говорите!<sup>28)</sup> (с. 172) РГБ. Ф. 93. I. 1. 5. С. 24:</p>  <p>В рукописи: <b>Шумь</b>. — Опомнитесь, что вы говорите! [Баршт, 2019 б; Баршт, 2021] — ошибочные чтения</p>	<p><b>Шут</b>. — Опомнитесь, что вы говорите! (с. 302)</p>	<p><b>Шут</b> — Опомнитесь, что вы говорите! (с. 199)</p>
<p>Земли свободы, христианство, исходил, благословляя, папа-антихрист. (с. 177) РГБ. Ф. 93. I. 1. 5. С. 27<sup>29)</sup>:</p>  <p>В ПСС слово «исходил» прочитано верно. [Баршт, 2019 б; Баршт, 2021] — ошибочные чтения. В рукописи: Земли свободы, Христианство, исходилъ благословляя. Папа — антихристь</p>	<p>Земли свободы, христианство, исходить, благословляя. Папа — антихрист (с. 302)</p>	<p>Земли свободы, Христианство, исходить, благословляя. Папа — антихрист (с. 202)</p>

<sup>25)</sup> В [Баршт, 2019 б] ошибка в номере страницы: 24

<sup>26)</sup> Незачеркнутый вариант: Mon cher, ты бы мог сказать Было: а. сказать иначе б. высказать иначе

<sup>27)</sup> Так в источнике: слитно. У Достоевского раздельное написание.

<sup>28)</sup> В сноске в ПСС: Текст: Нечаев: «А то что же? ~ что вы говорите! — снабжен двумя

Из приведенных наблюдений следует, что во многих случаях К. А. Баршт правит текст *ПСС* необоснованно, не зная при этом особенностей данной публикации, игнорируя правку, описанную в сносках, искажая (преуменьшая) степень полноты воспроизведения рукописного текста в *ПСС*. Неверные прочтения записей Достоевского, предложенные К. А. Барштом, свидетельствуют о незнании последним почерка автора, манеры письма, привычных приемов внесения правки в черновом тексте, языковых особенностей материала. Возникает закономерный вопрос: как настолько безграмотная статья могла появиться не просто в авторитетном издании, но в сборнике «Достоевский. Материалы и исследования», который и возник как дополнение к академическому *ПСС* Достоевского?

В аннотации к вышеупомянутой книге К. А. Баршта «Текстологическое исследование записных тетрадей Ф. М. Достоевского к роману “Бесы”: Дипломатическая транскрипция» (СПб.: Наука, 2021) говорится о том, что тексты четырех записных тетрадей Достоевского, содержащих записи к роману «Бесы», «публикуются с дипломатической точностью»<sup>20</sup>. Какова эта «точность», мы видели уже на приведенных выше примерах: и то, что прочитано верно в первом академическом *ПСС*, в этой книге прочитано и опубликовано с ошибками. При этом реальные ошибки прочтения рукописей Достоевского, допущенные в *ПСС*, в издании К. А. Баршта не замечены и не исправлены. Например, во всех публикациях черновых набросков к «Бесам», начиная с издания 1935 [Записные тетради Ф. М. Достоевского..., 1935], неверно прочитана следующая запись:

1935: «= Ваше превосходительство располагаете здесь батареей и батальоном и почти в 3 дня может быть [собр] в сборе чуть не дивизия войска и сверх того полк гусар — к бунту. А еслиб паче чаяния **Акушерки** впрочем на половину дамы произвели бы демонстрацию и по окончании лекции решились бы на баррикады то В. П-ство имели нарезную батарею» [Записные тетради Ф. М. Достоевского..., 1935: 303].

*ПСС*: «— Ваше превосходительство располагаете здесь батареей и батальоном и почти в 3 дня может быть в сборе чуть не дивизия войска и, сверх того, полк гусар — к бунту. А если б, паче чаяния, **акушерки**, впрочем на половину дамы, произвели бы демонстрацию и по окончании лекции решились бы на баррикады, то в<аше> п<ревосходитель>ство имели нарезную батарею» [Д30; т. 11: 162].

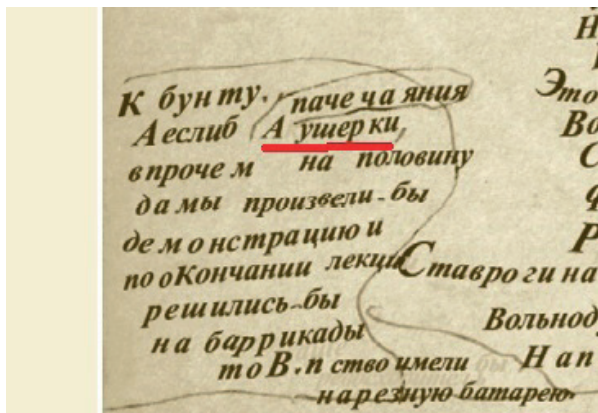
Здесь само содержание исследовательской расшифровки, еще до обращения к рукописному источнику, вызывает вопросы: как в этом контексте рядом с «батареей и батальоном», «гусарами» и «баррикадами» оказалось слово «акушерки»? И, раз уж так случилось, почему они только «наполовину дамы»?

*авторскими пометами:* Тут

В [Баршт, 2019 б] неточно воспроизведен текст *ПСС*: Тут. Опомнитесь, что вы говорите!

<sup>20</sup> В [Баршт, 2019 б] ошибка в номере страницы: 28

К. А. Баршт повторяет это прочтение в своей «дипломатической транскрипции» текста Достоевского [Баршт, 2021: 300]:

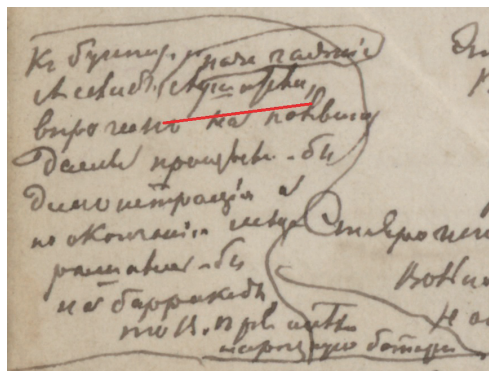


Илл. 18. Пример ошибочного прочтения записи Ф. М. Достоевского

Fig. 18. An example of an erroneous reading of Fyodor Dostoevsky's note

Однако в рукописи Достоевского никаких акушерок, конечно же, нет:

«{Ваше превосходительство располагаете здѣсь батареей и батальономъ и почти} {въ 3 дня можетъ быть [собр] въ сборѣ чуть не дивизія войска и сверхъ того полкъ гусарь —} {къ бунту. А если бъ<sup>30)</sup> {паче чаянія} **слушатели**, впрочемъ на половину дамы произвели-бы демонстрацію<sup>31)</sup> и по окончаніи лекціи рѣшились-бы на баррикады, то В<аше> П<ревосходитель>ство имѣли нарезную батарею» (РГБ. Ф. 93. I. 1. 5. С. 132).



Илл. 19. Черновой набросок Ф. М. Достоевского к роману «Бесы»

Fig. 19. Fyodor Dostoevsky's rough draft for the novel "Demons"

<sup>30)</sup> В скорописи автора слитное написание: еслибъ

<sup>31)</sup> В автографе описка: демонстрація

Сочетание «сл» было ошибочно принято публикаторами за «А». Однако в записи Достоевского нет последующей «к», больше букв в конце слова, чем четыре последних буквы в варианте «Акушерки», и иные начертания: четко просматривается буква «т» с верхним и нижним выносными штрихами, ошибочно прочитанная публикаторами как «р» (у этой буквы в почерке писателя нет высокого верхнего выносного штриха). На «слушателей» в данном случае указывает и смысловой контекст наброска. Речь идет о лекции — отголосок этой иронической фразы из черновой записи появляется в печатном тексте романа в сцене разговора Лембке и Степана Трофимовича, когда последний отвечает на возмущенные возгласы Лембке о готовящемся «празднике» и прокламациях: «— Повторяю, что вы изволите ошибаться, ваше превосходительство: это ваша супруга просила меня прочесть — не лекцию, а что-нибудь литературное на завтрашнем празднике» [Д35; т. 10: 383].

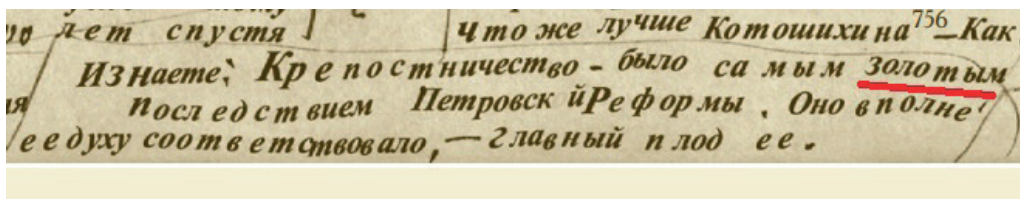
Также во всех публикациях допущена ошибка в прочтении наброска на полях:

1935: «И знаете, Крепостничество — было самым **ЗОЛОТЫМ** последствием Петровской Реформы. Оно вполне ее духу соответствовало, — главный плод ее» [Записные тетради Ф. М. Достоевского..., 1935: 299].

ПСС: «И знаете: крепостничество было самым **ЗОЛОТЫМ** последствием Петровской реформы. Оно вполне ее духу соответствовало — главный плод ее» [Д30; т. 11: 157].

И в этом случае исследовательское прочтение вызывает сомнение уже по причине смыслового несоответствия слова «крепостничество», имеющего отрицательную коннотацию, и контекстуально неподходящего определения «золотое».

К. А. Баршт это (неверное) прочтение также повторяет [Баршт, 2021: 296]:

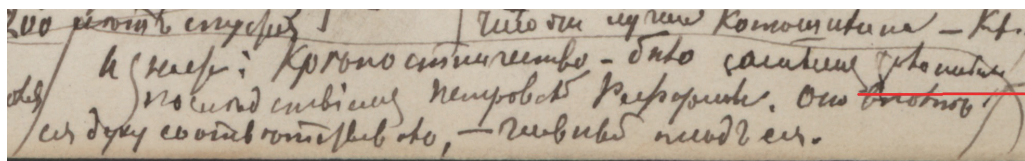


Илл. 20. Пример ошибочного прочтения записи Ф. М. Достоевского

Fig. 20. An example of an erroneous reading of Fyodor Dostoevsky's note

В рукописи Достоевского:

«И знаете: Крѣпостничество — было самым **законнымъ** послѣдствіемъ Петровской Реформы. Оно вполне ея духу соотвѣтствовало, — главный плодъ ея» (РГБ. Ф. 93. I. 1. 5. С. 128).



Илл. 21. Черновой набросок Ф. М. Достоевского к роману «Бесы»

Fig. 21. Fyodor Dostoevsky's rough draft for the novel "Demons"

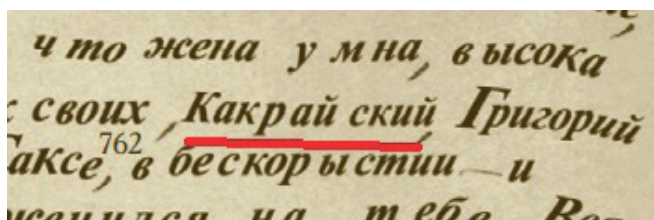
Различие в написании слов «золотымъ» и «законнымъ» незначительное, но оно есть: главное здесь — начертание двойного «нн», в линиях которого больше штрихов, чем необходимо в букве «т» в слове «золотымъ». Правильное прочтение восстанавливает логику записи Достоевского, позволяя понять действительный ее смысл.

Еще одна, и более существенная, ошибка прочтения рукописи также не исправлена до сих пор:

1935: «Гр-й. Отношения с женой, то смешное, педантическое и наивное саморисование, то человек слабый и нежный, то вдруг замечающий, что жена умна, высока и достойна. Рассказывает ей анекдоты о себе, о бедствиях своих, **как Райский** <?> Григорий Косицкий, Петербургская сторона» [Записные тетради Ф. М. Достоевского..., 1935: 304].

ПСС: «Гр<ановски>й. Отношения с женой: то смешное, педантическое и наивное саморисование, то человек слабый и нежный, вдруг замечающий, что жена умна, высока и достойна. Рассказывает ей анекдоты о себе, о бедствиях своих, **как Райский** <?>, Григорий Косицкий, Петербургская сторона» [Д30; т. 11: 162].

В издании К. А. Баршта появляется бессмысленное «Какрайский» [Баршт, 2021: 301]:



Илл. 22. Пример ошибочного прочтения записи Ф. М. Достоевского

Fig. 22. An example of an erroneous reading of Fyodor Dostoevsky's note

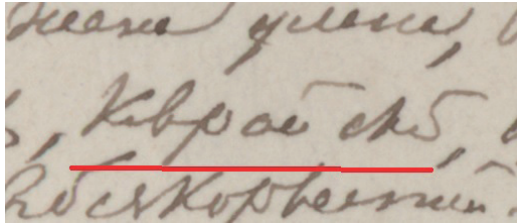
В рукописи Достоевского:

«Гр<ановски>й.<sup>32)</sup> Отношенія съ женой, то смѣшное, педантическое и наивное саморисованіе, то человѣкъ слабый и нѣжный, вдругъ замѣчающій что

<sup>32)</sup> Слово подчеркнуто фигурной скобкой, расположенной горизонтально.

жена умна, высока и достойна. Рассказываетъ ей анекдоты о себѣ, о бѣдствіяхъ своихъ, **Каврайскій**, Григорій Косицкій, Петербургская сторона» (РГБ. Ф. 93. I. 1. 5. С. 133).

На ошибку прочтения указывают, прежде всего, графические характеристики записи. В тексте видим заглавную букву «К», строчную «р» и довольно отчетливо написанную букву «в», которая по своему начертанию заметно отличается от ошибочно предполагаемой публикаторами буквы «к»: в букве «в» начертания обычно петлеобразные, а не линейные. Кроме того, слово «какъ» Достоевский написал бы с твердым знаком на конце. В этой записи его нет.



Илл. 23. Черновой набросок Ф. М. Достоевского к роману «Бесы»

Fig. 23. Fyodor Dostoevsky's rough draft for the novel "Demons"

Е. Н. Коншина соотносит свое прочтение с фамилией героя И. А. Гончарова («Обрыв») [Записные тетради Ф. М. Достоевского..., 1935: 468]. В комментариях ПСС отмечено, что «смысл записи неясен» [Д30; т. 12: 347]. К. А. Баршт, обесмысливая прочтение первых публикаторов соединением двух слов, тем не менее, вслед за Коншиной, возводит прочтение к фамилии Райский: «Борис Райский — герой романа “Обрыв”; “Петербургская сторона” — возможно, очерк Е. П. Гребенки (1844), вошедший в сборник “Физиология Петербурга”» [Баршт, 2021: 530].

Но правильное прочтение — Каврайский — указывает на то, что Достоевский, рисуя образ Грановского, вспоминает годы обучения в Инженерном училище. Василий Каврайский — реальное лицо: его фамилия значится в приказе от 16 января 1838 г. по Инженерному училищу, где названы соискатели, успешно сдавшие приемные экзамены: Достоевский в этом списке идет 11-м, Каврайский 14-м (см.: [Якубович, 1983: 181]). Кроме того, 20 августа 1841 г. «Инженер Прапорщик <Василий> Каврайский» вместе с Достоевским принимал присягу при получении первого офицерского чина (см.: [Тихомиров, 2021: 124]). Значит, они одновременно окончили 1-й кондукторский класс и как минимум год были одноклассниками в нижнем офицерском классе.

Возможно, и Григорий Косицкий (тоже фамилия, не получившая исследовательского комментария) — это реальное лицо, хронологически относящееся ко времени юности писателя. Помета «Петербургская сторона» (теперешняя Петроградская) может быть связана с воспоминаниями о родственном окружении писателя: в 1860-е годы на Петербургской стороне



проживало несколько родственников Достоевского: младший брат Н. М. Достоевский, младшая сестра А. М. Голеновская, племянник Ф. М. Достоевский-младший, а также его мать (вдова М. М. Достоевского, невестка писателя) Э. Ф. Достоевская (подробнее см.: [Д15; т. 8: 772]).

Таким образом, приходится констатировать, что никакой «дипломатической точности» в этом издании рукописей Достоевского в «редакции» К. А. Баршта нет. Как ясно уже из приведенных примеров, для точного прочтения слов важно знать не только графические характеристики почерка, но и языковые особенности текста. Тем более безграмотный вид имеет эта «дипломатическая транскрипция» К. А. Баршта, не воссоздающая текст Достоевского на его языке, хотя при этом фотокопируется оформление рукописных страниц (но не характер самих записей, которые в оригинале текста выглядят часто совершенно иначе — и в расположении букв, и в написании слов, и, как мы убедились, в их содержании).

При этом в издании К. А. Баршта «Текстологическое исследование записных тетрадей Ф. М. Достоевского к роману “Бесы”: дипломатическая транскрипция» не указаны научные рецензенты. Вряд ли они у этого издания были: ни один квалифицированный текстолог — специалист по творчеству Достоевского не дал бы на эту книгу положительного отзыва.

#### 4

### «Этимология повествования» К. А. Баршта

Уже в заглавии издания «Достоевский: этимология повествования» К. А. Баршт смешивает понятия, взятые из самых разных областей филологии, как будто бы в той же самой нарратологии нет термина «генезис». Однако в конце концов выражение «этимология повествования» можно считать всего лишь не самой удачной метафорой.

Главное же, что невыгодно отличает эту книгу от большинства современных исследований, — вообще присущее работам К. А. Баршта почти полное отсутствие ссылок на работы современных специалистов по творчеству Достоевского. Из ныне здравствующих и работающих российских достоевсковедов в ней упомянуты только И. Л. Волгин, В. Н. Захаров, Т. А. Касаткина, В. А. Котельников, Б. Н. Тихомиров — все, кроме И. Л. Волгина, упомянутого дважды, — по одному разу. И это на 454 страницах издания объемом 36,7 условно-печатных листов.

Что ж, может быть, исследователь является первооткрывателем во всех аспектах творчества Достоевского, которых он касается? И тогда ему при всем желании просто не на что сослаться?

Однако на многих страницах книги К. А. Баршта мы находим понятия и наблюдения, весьма знакомые нам по современным исследованиям творчества Достоевского. Например, в его работе неоднократно затрагивается вопрос о так называемой «криптографической поэтике» Достоевского. При

этом автор даже пишет об **«известном принципе поэтики писателя — автобиографической криптографии»** [Баршт, 2019 а: 27].

Если это принцип уже «известный», почему же тогда нет ссылок на предшественников? Может быть, К. А. Баршт пишет об этом на совершенно новом материале? Нет, в значительной степени на материале романа Достоевского «Село Степанчиково и его обитатели», на котором эта проблема была ранее поставлена другими исследователями.

При этом главная мысль входящей в книгу К. А. Баршта статьи «Жизнь писателя как предлог сюжета о пророке в своем отечестве (“Село Степанчиково и его обитатели”）」 [Баршт, 2019 а: 38–57] — об автобиографическом начале в характере Фомы Опискина и о преломлении личных отношений Достоевского с А. Е. Врангелем в сюжетной линии «Опискин — Ростанев» — разительным образом совпадает с мыслью статей В. Н. Алёкина и С. А. Кибальника (см.: [Алёкин, 1998; Кибальник, 2010: 141–142; Кибальник, 2013: 139–140]).

Если что и отличает подход К. А. Баршта от того, который был применен к «Селу Степанчикову...» в этих статьях, то это как раз использование им понятия «криптографический автобиографизм» и «автобиографическая криптография». Оно показывает, что, воспроизводя подход своих неназванных предшественников, который К. А. Баршт всего-навсего иллюстрирует (вслед за В. Н. Алёкиным и С. А. Кибальником) многими другими примерами, взятыми из воспоминаний барона А. Е. Врангеля, он просто-напросто не понимает смысла понятия «криптопоэтика», которое в последние десятилетия разрабатывается применительно к самым разным русским писателям целым рядом современных российских литературоведов<sup>21</sup>.

Криптопоэтика описывает такие особенности построения художественного произведения, которые направлены на затемнение его автобиографического подтекста. Так что понятие «автобиографическая криптография» — своего рода оксюморон. Правда, затемняя биографический подтекст криптографического произведения, его автор оставляет определенные ключи, которые позволяют или сразу (но только немногочисленным читателям), или впоследствии этот подтекст расшифровать. Однако прежде всего криптопоэтика направлена на сокрытие автобиографического подтекста, так что сочленять между собой понятия «криптография» и «автобиографизм» может только тот, кто сам не понимает того, что говорит.

При этом сами по себе представления К. А. Баршта о Достоевском, которые он высказывает в этом разделе, не могут не вызывать удивления: **«Достоевский воспринимал свою жизнь как событие мировой истории [?!]**, это служило основой для формирования стратегии событийности в его произведениях...» [Баршт, 2019 а: 40]. Достоевский, слава Богу, был душевно здоров и воспринимал свою жизнь как жизнь обычного нормального человека, которую надо прожить достойно, а событием — причем, конечно же, не мировой истории, а истории литературы и мысли — он стремился сделать свое творчество.

Не могут не изумлять и некоторые биографические разыскания К. А. Баршта. Так, например, в статье «В. П. Буренин как прототип Родиона Раскольников» [Баршт, 2019 а: 73–86] он одновременно утверждает, что «буренинские рационализм и “циничный” прагматизм лежат в основании мировоззрения и философских спекуляций Смердякова в романе “Братья Карамазовы”» [Баршт, 2019 а: 85]. Так Раскольников или Смердякова? Как и в других случаях, никакой внятной аргументации эти параллели не получают — вместо этого автор наводняет свою статью тысячью совершенно необязательных и не идущих к делу подробностей о жизни и творчестве критика и поэта.

О методологии источниковедческого исследования применительно к таким крупным писателям, как Достоевский, говорилось. Практически всё в их произведениях полигенетично, и такие герои, как Раскольников, Петр Верховенский, Ставрогин, имеют не одного, а многих — не только биографических, но и литературных — прототипов ([Кибальник, 2020: 77–80]; то же [Кибальник, 2021: 43–44]). Причем большинство из этих прототипов в исследовательской литературе уже определено (см., например: [Д35; т. 7: 480, 496–501]). В новом академическом издании Полного собрания сочинений и писем Достоевского в 35 томах вопрос о реальных прототипах Раскольникова решается чрезвычайно взвешенно: «При создании его использованы отдельные автобиографические мотивы <...> В целом Раскольников был задуман как образ представителя молодого поколения 1860-х годов с характерным для этой эпохи душевным складом и умонастроением» [Д35; т. 7: 480].

Для того чтобы оценить степень вероятности гипотезы К. А. Баршта (а вовсе не факта, за который он пытается ее выдать), ему самому следовало бы соотнести кандидатуру Буренина со всеми другими реальными и литературными прототипами Раскольникова. Однако как эта, так и следующая в книге статья К. А. Баршта: «Привидение Марфы Петровны из кошмара Свидригайлова (“Преступление и наказание”) и повесть Даниэля Дефо “Правдивый рассказ о явлении призрака некоей Миссис Вил”» [Баршт, 2019 а: 86–91], — а впрочем, и все другие разделы его книги — написаны по тому же самому принципу. Высказывается какая-то источниковедческая гипотеза, и вместо ее соотнесения с другими возможными источниками она просто голословно выдается за факт.

Что и говорить: методология самая безопасная. Поскольку сам автор не представил полной источниковедческой картины явления, то читатель, даже если это специалист, должен сам проделывать за него всю эту работу. И, естественно, подавляющее большинство читателей ее проделывать не будет. Приходится только сожалеть, что отдельные коллеги-филологи проявляют чрезмерную доверчивость и соглашаются выступить рецензентами подобных книг.

\*\*\*

Привычка К. А. Баршта заимствовать идеи коллег без указания на их труд проявилась и в еще одном случае. В 2015 г. коллективом филологов был создан сайт «Архив Ф. М. Достоевского» (<http://dostoevsky-archive.ru/>), в основе концепции которого находится идея организации объединенного цифрового архива Достоевского, включающего материалы основных архивных фондов, где хранятся автографы писателя. На этом ресурсе выложены все рабочие тетради Достоевского в постраничных цифровых копиях, а также исследовательские расшифровки рукописей в прижизненной и современной орфографии и пунктуации в сопровождении текстологического и историко-литературного комментария<sup>22</sup>.

Спустя некоторое время при участии К. А. Баршта был создан иной ресурс: <https://dostoevskyarchive.pushdom.ru/about>. На этом сайте также выложены цифровые копии рукописей Достоевского. Адрес архива копирует в своей первой части адрес первого ресурса. Расшифровки рукописных текстов на сайте К. А. Баршта отсутствуют — и понятно, почему: такая работа может быть только результатом многолетнего труда, для ее организации и выполнения нужна соответствующая квалификация, которой у К. А. Баршта нет.

Непрофессионализм К. А. Баршта проявился и в этом случае — на сайте много фактических ошибок (часть из них возникла из-за опечаток), все они свидетельствуют о небрежной, неграмотной работе с источниками, неумении читать почерк, различать почерки разных авторов. Приведем лишь несколько примеров.

Письмо Достоевского А. Д. Путьте датировано на сайте 1852 г., при этом цифровая копия документа опровергает эту дату, свидетельствуя о другой — 1862 г. В 1852 г. Достоевский находился на каторге и не мог обсуждать ни с кем свои «Записки из Мертвого Дома» — они еще не были созданы.

■ [dostoevskyarchive.pushdom.ru/object/6478960](https://dostoevskyarchive.pushdom.ru/object/6478960)

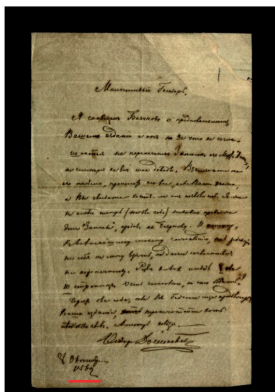
#### Письмо Путьте Александру Дмитриевичу.

##### РУБРИКИ

Документы Ф.М.  
Достоевского/Письма от Ф.М.  
Достоевского

##### ПЕРСОНЫ

Достоевский Федор Михайлович,  
Путьте Александр Дмитриевич



##### ЕД.ХР.

РГАЛИ. Ф. 394 Оп. 1. Ед.хр. 100

##### ДАТИРОВКА СТРАНИЦЫ

8 октября 1852 г.

##### ВИД ДОКУМЕНТА

Автограф

##### РАЗМЕР

145x234

Илл. 24. Пример ошибочного описания источника  
Fig. 24. Example of an erroneous description of the source

При воспроизведении письма Достоевского А. И. Савельеву допущена ошибка в прочтении даты: 1848 вместо 1878 г. (цифры «4» и «7» в почерке Достоевского имеют различное написание, и только неопытный читатель может их перепутать, в том числе потому, что цифру «7» Достоевский обычно писал без поперечного горизонтального штриха). При этом на сайте рядом указаны две даты — верная и неверная.

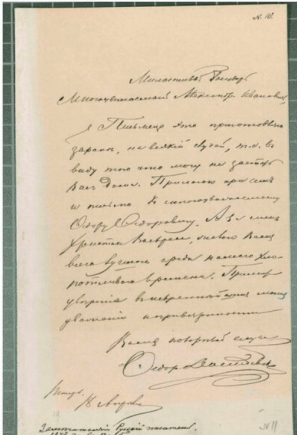
dostoevskyarchive.pushdom.ru/object/91899095

### Достоевский Федор Михайлович Письмо его Савельеву Александру Ивановичу

**РУБРИКИ**  
[Документы Ф.М. Достоевского](#) [Письма от Ф.М. Достоевского](#)

**ПЕРСОНЫ**  
[Савельев Александр Иванович](#)

**ОПИСАНИЕ ДОКУМЕНТА:**  
 Внизу листа помета Савельева А. И. - "Замечательный Русский писатель. 1878 г. С. П. б."  
 Карандашные пометы "19", "№ 11"  
 Петербург  
 <В Петербург>



**ЕД.ХР.**  
 РНБ. Ф. 665. Ед.хр. 146

**ДАТИРОВКА СТРАНИЦЫ**  
 1848.04.18

**ВИД ДОКУМЕНТА**  
 Письма

**ВНЕШНИЕ ОСОБЕННОСТИ**  
 светлая полоса у слэба

**РАЗМЕР**  
 21,0x15,5

**ТОПОГРАФИЯ**  
 Санкт-Петербург

Илл. 25. Пример ошибочного описания источника  
 Fig. 25. Example of an erroneous description of the source

Подобный пример: письмо Достоевского М. А. Александрову датировано июнем 1876 г. — такая дата стоит в самом документе. Но на сайте дата другая — июль (26.07.1876): ошибочно прочитана буква в слове — «л» вместо «н».

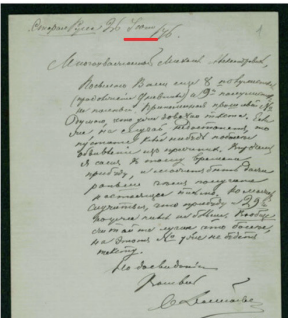
dostoevskyarchive.pushdom.ru/object/86600528

### Ф. М. Достоевский. Письмо к Александрову Михаилу Александровичу.

**РУБРИКИ**  
[Документы Ф.М. Достоевского](#) [Письма от Ф.М. Достоевского](#)

**ПЕРСОНЫ**  
[Александров Михаил Александрович](#)

**ОПИСАНИЕ ДОКУМЕНТА:**  
 Старая Русса в [Петербург]



**ЕД.ХР.**  
 РГБ. Ф. 93. Раздел II. Картон №10  
 Ед.хр. 42

**ДАТИРОВКА СТРАНИЦЫ**  
 26.07.1876

**ВИД ДОКУМЕНТА**  
 Письма

**ВНЕШНИЕ ОСОБЕННОСТИ**  
 Загрязнено

**РАЗМЕР**  
 208x134

**ТОПОГРАФИЯ**  
 Санкт-Петербург  
 Старая Русса

Илл. 26. Пример ошибочного описания источника  
 Fig. 26. Example of an erroneous description of the source

Еще одна ошибка в дате, допущенная на сайте, поставит в тупик любого, кто хоть как-то помнит биографию Достоевского и годы его жизни. В приведенном на сайте описании указано на «Журнал собраний Комитета общества для пособия нуждающимся литераторам и ученым, состоявшегося 18 марта 1883 года, написанный и подписанный Достоевским Федором Михайловичем». Но Достоевский скончался в 1881 г. И в самом документе ясно проставлена совсем другая дата — 1863 г.

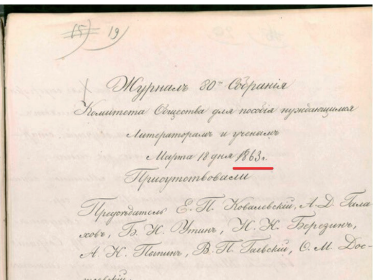
# [dostoevskyarchive.pushdom.ru/object/93175574](https://dostoevskyarchive.pushdom.ru/object/93175574)

Главная / Ручной Достоевского: Рубрики произведений Ф. М. / РНБ: Ф. 438 Ед.кр. т. 1, л. 253-254 и 253 В

**Журнал собраний Комитета общества для пособия нуждающимся литераторам и ученым, состоявшегося 18 марта 1883 года, написанный и подписанный Достоевским Федором Михайловичем**

**РУБРИКИ**  
Документы Ф.М.  
Достоевского: Библиографические записки

**ОПИСАНИЕ ДОКУМЕНТА:**  
Карандашные пометы вверху листа - 19), зачеркнуто - 15)  
Пометы карандашом



**ЕД.ХР.**  
РНБ: Ф. 438 Ед.кр. т. 1, л. 253-254

**ДАТИРОВКА СТРАНИЦЫ**  
1883.03.18

**ВИД ДОКУМЕНТА**  
Биографический документ

**ВНЕШНИЕ ОСОБЕННОСТИ**  
надорван по сгибу

**РАЗМЕР**  
33,5x22,5

Илл. 27. Пример ошибочного описания источника  
Fig. 27. Example of an erroneous description of the source

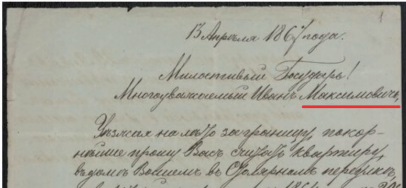
В названии письма Достоевского И. М. Алонкину неверно указано отчество адресата — и опять же: размещенная рядом цифровая копия письма, в которой содержится правильное отчество, противоречит описанию, данному на сайте.

### Письмо к Алонкину Ивану Васильевичу. Список.

**РУБРИКИ**  
Документы Ф.М.  
Достоевского: Письма от Ф.М.  
Достоевского

**ПЕРСОНЫ**  
Алонкин И.М.

**ПУБЛИКАЦИИ**  
Письма 1. 457



**ЕД.ХР.**  
ИРЛИ Ф. 100 Оп. - Ед.кр. 29611

**ДАТИРОВКА СТРАНИЦЫ**  
13.04.1867

**ВИД ДОКУМЕНТА**  
Письма

**РАЗМЕР**  
220x176

Илл. 28. Пример ошибочного описания источника  
Fig. 28. Example of an erroneous description of the source

Следующий документ, названный как «Письмо Григоровичу Д. В.»<sup>23</sup>, отнесен в раздел «Письма от Ф. М. Достоевского», но цифровая копия этого письма ясно свидетельствует о том, что оно написано другой рукой: этот

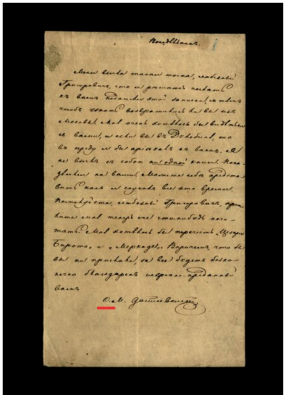
почерк не принадлежит Ф. М. Достоевскому. Кому же? Его старшему брату Михаилу. Это письмо написано в начале 1850-х годов, когда Федор Михайлович был на каторге, из Дарового в соседнее Дулебино.

• dostoevskiyarchive.pushdom.ru/objects/4791638

**Письмо Григоровичу Д.В.**

**РУБРИКИ**  
 Документы Ф.М.  
 Достоевского/Письма от Ф.М.  
 Достоевского

**ПЕРСОНЫ**  
 Достоевский Федор Михайлович  
 Григорович Алексей Васильевич



**ЕД.ХР.**  
 РГАЛИ. ф. 138 Оп. 2 Ед.хр. 1  
 [1848] г.

**ДАТИРОВКА СТРАНИЦЫ**  
 [1848] г.

**ВИД ДОКУМЕНТА**  
 Автограф

**РАЗМЕР**  
 128x213 мм

Илл. 29. Пример ошибочного описания источника  
 Fig. 29. Example of an erroneous description of the source

Филологическая и, в частности, текстологическая работа — это нелегкий кропотливый труд, не терпящий поверхностности, требующий высокого профессионализма и эрудиции, глубины проникновения в изучаемый материал, специальных навыков текстологического и источниковедческого исследования. К сожалению, примеров небрежности, неточностей, ошибочных описаний, подобных приведенным выше, очень много, и это не отдельные случаи, а характерная черта работы К. А. Баршта.

### Примечания

- <sup>1</sup> То же самое дословно повторено в последующем переиздании этого текста: [Баршт, 2005: 734]. Здесь и далее полужирные выделения в цитатах принадлежат авторам настоящей статьи.
- <sup>2</sup> Отметим, что ни Бостон, ни Массачусетс в романе «Бесы», над которым в декабре 1869 г. Достоевский еще не начал работу, не упоминаются.
- <sup>3</sup> Встречается также транслитерация «Риччотти».
- <sup>4</sup> На с. 24 этой же рабочей тетради рядом с каллиграфически выведенными записями «Менотти» и «Ричч» (не дописано) дважды записано имя и самого героя Рисорджименто: «Гарибал», «Гарибальди», что делает хорошую подсказку комментатору и текстологу. Но в издании К. А. Баршта начало имени младшего Гарибальди и здесь прочитано как «Ригг».
- <sup>5</sup> Подобная ошибка тем более непростительна, что, по мнению К. А. Баршта, «Достоевский писал каллиграфически **только имена лиц, оставивших в его памяти более чем заметный след** своими текстами или деяниями» [Баршт, 2015 а: 102].

- <sup>6</sup> См., например: Каллиграфическая тетрадь в 30-ти листах на трех языках, русском, французском и немецком, писанные и гравированные М. Брифом. СПб., [1852]. Л. 8 (2-я паг.).
- <sup>7</sup> К. А. Баршт указывает, что запись повторена *семь* раз (см.: [Баршт, 2005: 518]), но тут у него просто «замылился» глаз: седьмой каллиграфией он посчитал сделанную в правом верхнем углу запись «Raphael» — *Рафаэль*.
- <sup>8</sup> См.: Вольф А. И. Хроника петербургских театров с конца 1826 до начала 1855 года: в 3 ч. СПб.: Тип. Р. Голике, 1877–1884. Ч. 1. С. 172–173. Ч. 2. С. 205.
- <sup>9</sup> Э. Рашель умерла 3/4 января 1858 г., когда Достоевский еще находился в Сибири.
- <sup>10</sup> «Крестиков» все-таки шесть: при написании одного из них были смазаны чернила.
- <sup>11</sup> Показательно, что в более ранней работе этот рисунок вообще не упоминается, как нет и его воспроизведения [Баршт, 1996].
- <sup>12</sup> Первой работой исследователя по данной теме явилась публикация: [Баршт, 1978].
- <sup>13</sup> Каллиграфические записи Достоевского К. А. Баршт воспроизводит неточно; должно быть: «Хазильдея Вандальская».
- <sup>14</sup> В современном переводе они выглядят несколько иначе: Мадасима и Касильдея Вандальская.
- <sup>15</sup> Помимо приведенных, отметим также следующее противоречие. В примечаниях к публикации романа К. А. Баршт пишет: «Глаголы “успокоивать” и “дотрогиваться” воспроизводятся как памятные приметы языка эпохи» [Баршт, 2015 б: 516–517]. В тексте этой же публикации читаем: «Когда я его достаточно ободряла и успокаивала...», «Беда тому, кто дотрагивался до книг его!» [Баршт, 2015 б: 28, 30]. В источниках текста в обоих случаях написание через «о».
- <sup>16</sup> В примечаниях этого издания повторен текст комментария ПСС<sub>2</sub>, однако несколько смягчающая ситуация оговорка: «(не подтверждаемому какими-либо другими свидетельствами)» — удалена, что придает примечанию дополнительную «внушительность».
- <sup>17</sup> В комментарии К. А. Баршта к данному месту для ПСС<sub>2</sub> В. Д. Рак вынужден был вычеркнуть большую его часть, за исключением нескольких строк.
- <sup>18</sup> В [Баршт, 2019 б] данная колонка имеет иное название: «Текст в рукописи». Как следует из приводимых здесь примеров, это название не соответствует действительности: в рукописи Достоевского в большинстве случаев другие написания.
- <sup>19</sup> Слова: Отметка желтым — Ваша? — принадлежат автору обсуждаемой статьи и, по видимому, обращены к кому-то, кто принимал участие в подготовке материала статьи (но почему-то не указан). Впрочем, если в подготовке статьи приняли участие несколько авторов, то уже из приведенных примеров следует, что ни один из них не знает ни почерка Достоевского, ни принципов академической публикации его текстов. В рукописи Достоевского, конечно же, слова «Отметка желтым — Ваша?» отсутствуют. То, что они остались в окончательном, опубликованном (в том числе в электронном виде, см.: <http://lib2.pushkinskijdom.ru/Media/Default/PDF/Dostoevsky/%D0%94%D0%9C%D0%98-22.pdf>) варианте статьи, лишний раз показывает, насколько небрежен К. А. Баршт в работе даже над собственными текстами. Между тем в данном сборнике, где опубликована статья, К. А. Баршт значится также ответственным редактором.
- <sup>20</sup> Тут же, в аннотации, допущена еще одна фактическая ошибка — в датировании публикуемых рукописных материалов 1869–1872 гг., при этом во вступительной статье к книге указаны уже другие даты — 1870–1872 гг. [Баршт, 2021: 4, 5–6].
- <sup>21</sup> См., например: [Кораблев, 2009; Кибальник, 2011; Шатова, 2012]. Ни на одну из этих работ в книге К. А. Баршта ссылок, разумеется, также нет.



- <sup>22</sup> О концепции цифрового архива Ф. М. Достоевского см.: [Тарасова, Мбого, Захаркина, 2021].
- <sup>23</sup> Это письмо было ошибочно приписано Ф. М. Достоевскому в заметке газеты «Горьковская правда» (1956. 5 февр.), что отмечено в архивном описании фотокопии письма М. М. Достоевского Д. В. Григоровичу и обосновано в машинописном отпуске письма Отдела рукописей Гос. б-ки СССР им. Ленина от 14 ноября 1956 г. к С. Орлову (см.: РГБ. Ф. 93. III. 8. 11а). На самом деле фита при подписи «М. Достоевский» («Ө. М. Достоевский») была приписана чужой рукой.

### Список литературы

1. Алёкин В. Н. Об одном из прототипов Фомы Опискина // Достоевский и мировая культура: альманах. М.: Классика плюс, 1998. № 10. С. 243–247.
2. Баршт К. А. Что рисовал Достоевский // Литературная Россия. 1978. № 40. 6 окт.
3. Баршт К. А. Рисунки в рукописях Достоевского. СПб.: Формика, 1996. 224 с.
4. [Баршт К. А.] Рисунки. Каталог; Баршт К. А. Рисунки Достоевского в историческом аспекте // Достоевский Ф. М. Полн. собр. соч.: в 18 т. Т. 17: Рисунки. М.: Воскресенье, 2005. С. 6–672, 675–867.
5. Баршт К. А. «Бедные люди» Ф. М. Достоевского: «орден» и иные «награждения» Макара Девушкина. Дополнения к комментарию // Достоевский и мировая культура: альманах. М.: Изд. С. Т. Корнеев, 2009. № 25. С. 354–373.
6. Баршт К. А. Об атрибуции портретных рисунков Достоевского // Неизвестный Достоевский. 2015. № 2. С. 77–109 [Электронный ресурс]. URL: [https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor\\_pdf/1447754821.pdf](https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1447754821.pdf) (01.09.2021). DOI: 10.15393/j10.art.2015.2467 (a)
7. Баршт К. А. Рисунки и каллиграфия Ф. М. Достоевского. От изображения к слову. [Бергамо]: Lemma-Press, 2016. 450 с.
8. Баршт К. А. Достоевский: этимология повествования. СПб.: Нестор-История, 2019. 456 с. (a)
9. Баршт К. А. Подготовительные материалы к роману Ф. М. Достоевского «Бесы»: уточнения и новые прочтения // Достоевский. Материалы и исследования. СПб.: Нестор-История, 2019. Т. 22. С. 293–302. (б)
10. Достоевская А. Г. Дневник 1867 года / Изд. подгот. С. В. Житомирская. М.: Наука, 1993. 452 с. (Сер. «Лит. памятники»).
11. Достоевский в медийном пространстве современной русской культуры: коллективная монография / Отв. ред. С. А. Кибальник. СПб.: Петрополис, 2021. 304 с. (Сер. «Источники и методы в изучении наследия Ф. М. Достоевского в русской и мировой культуре»). (Кибальник, 2021)
12. Достоевский Ф. М. Бедные люди / Изд. подгот. К. А. Баршт. М.: Научно-издательский центр «Ладомир», Наука, 2015. 807 с. (Баршт, 2015 б)
13. Достоевский Ф. М. Полн. собр. соч.: в 30 т. Л.: Наука, 1972–1990. (Д30)
14. Достоевский Ф. М. Полн. собр. соч. и писем: в 35 т. СПб.: Наука, 2013–2021–. Т. 1–10. (Д35)
15. Достоевский Ф. М. Полн. собр. соч.: канонические тексты. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 1995–2015–. Т. 1–9, 11. (Д15)
16. Есаулов И. А. От Барта к Баршту // Сайт профессора И. А. Есаулова. 2013. 16 янв. [Электронный ресурс]. URL: <http://esaulov.net/uncategorized/ot-barta-k-barsht/> (01.09.2021).
17. Есаулов И. А. Постсоветские мифологии: структуры повседневности. М.: Академика, 2015. С. 538–541.

18. Записные тетради Ф. М. Достоевского, публикуемые центральным архивным управлением СССР (тетради № 1 и 4) и Публичной библиотекой СССР им. Ленина (тетради № 2 и 3) / Подгот. к печати Е. Н. Коншиной, коммент. Н. И. Игнатовой и Е. Н. Коншиной. М.; Л.: Academia, 1935. 476 с.
19. Кибальник С. А. «Село Степанчиково и его обитатели» как криптопародия // Достоевский. Материалы и исследования / Ред. Н. Ф. Буданова и С. А. Кибальник. СПб.: Наука, 2010. Т. 19. С. 108–142.
20. Кибальник С. А. Криптопародии Гоголя и Достоевского на «письмо Белинского к Гоголю» // Феномен Гоголя: материалы юбил. междунар. науч. конф., посвящ. 200-летию со дня рожд. Н. В. Гоголя (М.; СПб., 5–10 окт. 2009 г.) / ИМЛИ им. А. М. Горького РАН; ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН; СПбГУ; под ред. М. Н. Виролайнен и А. А. Карпова. СПб.: Петрополис, 2011. С. 532–542.
21. Кибальник С. А. Проблемы интертекстуальной поэтики Достоевского. СПб.: Петрополис, 2013. 432 с.
22. Кибальник С. А. Основные тенденции современного изучения Ф. М. Достоевского // Известия Российской Академии наук. Сер. литературы и языка. 2020. Т. 79. № 4. С. 67–83.
23. Коган Г. Ф. Штрихи знакомых образов: рисунки на страницах черновиков // Литературная газета. 1971. № 46. 10 нояб. С. 5.
24. Коган Г. Ф. Из истории московской коллекции (поиски и находки) // Достоевский и мировая культура: альманах / Общество Достоевского, Моск. отд-е Общества Достоевского, Комиссия по изучению творчества Ф. М. Достоевского ИМЛИ РАН. М., 2001. № 14. С. 112–137.
25. Кораблев А. А. Криптография «Мертвых душ» // Радуга. 2009. № 8. С. 103–131; № 10. С. 115–140.
26. Летопись жизни и творчества Ф. М. Достоевского, 1821–1881: в 3 т. СПб.: Акад. проект, 1999. (Летопись)
27. Ризенкампф А. Е. Воспоминания о Федоре Михайловиче Достоевском. Первая полная публикация // Достоевский и мировая культура: альманах. СПб.: Серебряный век, 2018. № 36. С. 103–158.
28. Степанян К. А. Достоевский и Сервантес: диалог в большом времени. М.: Языки славянской культуры, 2013. 368 с. (Сер. «Studia philologica»).
29. Тарасова Н. А. «Дневник писателя» Ф. М. Достоевского (1876–1877): критика текста: монография. М.: Квадрига; МБА, 2011. 391 с.
30. Тарасова Н. А., Мбого И. А., Захаркина В. В. Новые методы изучения творческого наследия Ф. М. Достоевского: на материале цифрового архива писателя // Неизвестный Достоевский. 2021. Т. 8. № 3. С. 193–248 [Электронный ресурс]. URL: [https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor\\_pdf/1633701239.pdf](https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1633701239.pdf) (01.09.2021). DOI: 10.15393/j10.art.2021.5662
31. Тарасова Н. А. Проблемы текстологического исследования романа «Подросток». Семантика и идеография условных знаков в черновых рукописях романа // Роман Ф. М. Достоевского «Подросток»: современное состояние изучения / Гл. ред. Т. А. Касаткина. М.: ИМЛИ РАН, 2021. С. 471–496.
32. Текстологическое исследование записных тетрадей Ф. М. Достоевского к роману «Бесы»: дипломатическая транскрипция / подгот. К. А. Баршт [и др.]. СПб.: Наука, 2021. 581 с. (Сер. «Источники и методы в изучении наследия Ф. М. Достоевского в русской и мировой культуре»). (Баршт, 2021)

33. Тихомиров Б. Н. Задачи и проблемы издания записных книжек и тетрадей Ф. М. Достоевского // Вестник Российского гуманитарного научного фонда. 2010. № 1 (58). С. 101–115.
34. Тихомиров Б. Н. Портретные зарисовки Достоевского: из новых атрибуций // Достоевский и мировая культура: альманах. СПб.: Серебряный век, 2014. № 32. С. 215–226. (a)
35. Тихомиров Б. Н. Портретные зарисовки Достоевского: из новых атрибуций // Неизвестный Достоевский. 2014. № 1/2. С. 83–94 [Электронный ресурс]. URL: [https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor\\_pdf/1438176448.pdf](https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1438176448.pdf) (01.09.2021). DOI: 10.15393/j10.art.2014.7 (б)
36. Тихомиров Б. Н. Федор Михайлович Достоевский. 1821–1881 // Н. В. Гоголь. И. С. Тургенев. Ф. М. Достоевский. Когда изображение служит слову / Предисл. Е. Ю. Гениевой: [Альбом]. М.: Бослен, 2015. С. 94–185.
37. Тихомиров Б. Н. Я, нижепоименованный Федор Достоевский: присяга на верность службы 20 августа 1841 г. // Новые архивные и печатные источники научной биографии Ф. М. Достоевского: коллективная монография. СПб.: РХГА, 2021. С. 120–133. (Сер. «Источники и методы в изучении наследия Ф. М. Достоевского в русской и мировой культуре»).
38. Ф. М. Достоевский в воспоминаниях современников: в 2 т. М.: Худ. лит., 1990.
39. Шатова И. Н. Криптографический карнавал М. Кузмина, К. Вагинова, Д. Хармса: исследования и разборы. Запорожье: КПУ, 2012. 312 с.
40. Якубович И. Д. Достоевский в главном инженерном училище: (Материалы к летописи жизни и творчества писателя) // Достоевский. Материалы и исследования. Л.: Наука, 1983. Т. 5. С. 179–190.
41. XXV Шекспировские чтения 2014: «Шекспир в русско-английском культурном диалоге» (25th Shakespeare Readings 2014: Shakespeare Mirrored: A Look at Cultural Relationship): сб. аннотаций докладов. М.: Изд-во Моск. гуманитар. ун-та, 2014. 203 с.
42. Martirosyan, Annie. Dostoevsky Draws Shakespeare: The Fascinating Discovery. United Kingdom, February 14, 2015 [Электронный ресурс]. URL: [https://www.huffingtonpost.co.uk/annie-martirosyan/dostoevsky-draws-shakespeare\\_b\\_6327176.html](https://www.huffingtonpost.co.uk/annie-martirosyan/dostoevsky-draws-shakespeare_b_6327176.html) (01.09.2021).

## References

1. Alyokin V. N. About One of the Prototypes of Thomas Opiskin. In: *Dostoevskiy i mirovaya kul'tura: al'manakh* [Dostoevsky and World Culture: Almanac]. Moscow, Klassika plyus Publ., 1998, no. 10, pp. 243–247. (In Russ.)
2. Barsht K. A. What Dostoevsky Drew. In: *Literaturnaya Rossiya*, 1978, 6 October, no. 40. (In Russ.)
3. Barsht K. A. *Risunki v rukopisyakh Dostoevskogo* [Drawings in the Manuscripts of Dostoevsky]. St. Petersburg, Formika Publ., 1996. 224 p. (In Russ.)
4. Barsht K. A. Drawings. Catalogue. Dostoevsky's Drawings in the Historical Aspect. In: Dostoevskiy F. M. *Polnoe sobranie sochineniy: v 18 tomakh* [The Complete Works: in 18 Vols]. Moscow, Voskresen'e Publ., 2005, vol. 17, pp. 6–672, 675–867. (In Russ.)
5. Barsht K. A. “Poor Folk” by F. M. Dostoevsky: “Order” and Other “Awards” by Makar Devushkin. Additions to the Commentary. In: *Dostoevskiy i mirovaya kul'tura: al'manakh* [Dostoevsky and World Culture: Almanac]. Moscow, S. T. Korneev Publ., 2009, no. 25, pp. 354–373. (In Russ.)
6. Barsht K. A. About Attribution of Portrait Drawings of Dostoevsky. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy* [The Unknown Dostoevsky], 2015, no. 2, pp. 77–109. Available at: <https://unknown-dostoevsky>.

- ru/files/redaktor\_pdf/1447754821.pdf (accessed on September 1, 2021). DOI: 10.15393/j10.art.2015.2467 (In Russ.) (a)
7. Barsht K. A. *Risunki i kalligrafiya F. M. Dostoevskogo. Ot izobrazheniya k slovu [Drawings and Calligraphy of F. M. Dostoevsky. From the Image to the Word]*. Bergamo, Lemma-Press Publ., 2016. 450 p. (In Russ.)
  8. Barsht K. A. *Dostoevskiy: etimologiya povestvovaniya [Dostoevsky: The Etymology of the Narrative System]*. St. Petersburg, Nestor-Istoriya Publ., 2019. 456 p. (In Russ.) (a)
  9. Barsht K. A. Preparatory Materials for F. M. Dostoevsky's Novel "Demons": Clarifications and New Readings. In: *Dostoevskiy. Materialy i issledovaniya [Dostoevsky. Materials and Researches]*. St. Petersburg, Nestor-Istoriya Publ., 2019, vol. 22, pp. 293–302. (In Russ.) (b)
  10. Dostoevskaya A. G. *Dnevnik 1867 goda [Diary for the Year 1867]*. Moscow, Nauka Publ., 1993. 452 p. (Ser. "Literary Monuments"). (In Russ.)
  11. *Dostoyevskiy v mediynom prostranstve sovremennoy russkoy kul'tury [Dostoevsky in the Media Space of Modern Russian Culture]*. St. Petersburg, Petropolis Publ., 2021. 304 p. (Ser. "Sources and Methods in the Study of the Heritage of F. M. Dostoevsky in Russian and World Culture"). (In Russ.)
  12. Dostoevskiy F. M. *Bednye lyudi [Poor Folk]*. Moscow, Lodomir Publ., Nauka Publ., 2015. 807 p. (In Russ.) (b)
  13. Dostoevskiy F. M. *Polnoe sobranie sochineniy: v 30 tomakh [The Complete Works: in 30 Vols]*. Leningrad, Nauka Publ., 1972–1990. (In Russ.)
  14. Dostoevskiy F. M. *Polnoe sobranie sochineniy i pisem: v 35 tomakh [The Complete Works and Letters: in 35 Vols]*. St. Petersburg, Nauka Publ., 2013–2021, vol. 1–10. (The Edition Continues). (In Russ.)
  15. Dostoevskiy F. M. *Polnoe sobranie sochineniy: kanonicheskie teksty [The Complete Works: Canonical Texts]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1995–2015, vol. 1–9, 11. (The Edition Continues). (In Russ.)
  16. Esaulov I. A. From Barsht to Barsht. In: *Sayt professora I. A. Esaulova [Website of Professor I. A. Esaulov]*, 2013, January 16. Available at: <http://esaulov.net/uncategorized/ot-barta-k-barsht/> (accessed on September 1, 2021). (In Russ.)
  17. Esaulov I. A. *Postsovetskie mifologii: struktury povsednevnosti [Post-Soviet Mythologies: Structures of Everyday Life]*. Moscow, Akademika Publ., 2015, pp. 538–541. (In Russ.)
  18. Konshina E. N., Ignatova N. I. *Zapisnye tetradi F. M. Dostoevskogo, publikuemye Tsentral'nym arkhivnym upravleniem SSSR (tetradi №№ 1 i 4) i Publichnoy bibliotekoy SSSR imeni Lenina (tetradi №№ 2 i 3) [F. M. Dostoevsky's Notebooks Published by the Central Direction of Archives of the USSR (Notebooks No. 1 and No. 4) and by the Lenin State Library of the USSR (Notebooks No. 2 and No. 3)]*. Moscow, Leningrad, Academia Publ., 1935. 476 p. (In Russ.)
  19. Kibal'nik S. A. "The Village of Stepanchikovo" ("Selo Stepanchikovo i ego obitateli") as a Cryptoparody. In: *Dostoevskiy. Materialy i issledovaniya [Dostoevsky. Materials and Researches]*. St. Petersburg, Nauka Publ., 2010, vol. 19, pp. 108–142. (In Russ.)
  20. Kibal'nik S. A. Cryptoparodies of Gogol and Dostoevsky on "Belinsky's Letter to Gogol". In: *Fenomen Gogolya: materialy yubileynoy mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii, posvyashchennoy 200-letiyu so dnya rozhdeniya N. V. Gogolya (Moskva; Sankt-Peterburg, 5–10 oktyabrya 2009 goda) [The Phenomenon of Gogol: Materials of the Jubilee International Scientific Conference Dedicated to the 200th Anniversary of the Birth of N. V. Gogol (Moscow; St. Petersburg, October 5–10, 2009)]*. St. Petersburg, Petropolis Publ., 2011, pp. 532–542. (In Russ.)
  21. Kibal'nik S. A. *Problemy intertekstual'noy poetiki Dostoevskogo [The Problems of Intertextual Poetics of Dostoevsky]*. St. Petersburg, Petropolis Publ., 2013. 432 p. (In Russ.)

22. Kibal'nik S. A. The Main Trends in the Modern Study of the Work of F. M. Dostoevsky. In: *Izvestiya Rossiyskoy Akademii nauk. Seriya literatury i yazyka* [The Bulletin of the Russian Academy of Sciences: Studies in Literature and Language], 2020, vol. 79, no. 4, pp. 67–83. (In Russ.)
23. Kogan G. F. The Strokes of Familiar Images: Drawings on the Pages of Drafts. In: *Literaturnaya Gazeta* [Literary Newspaper], 1971, no. 46, 10 November, p. 5. (In Russ.)
24. Kogan G. F. From the History of the Moscow Collection (Searches and Finds). In: *Dostoevskiy i mirovaya kul'tura: al'manakh* [Dostoevsky and World Culture: Almanac]. Moscow, 2001, no. 14, pp. 112–137. (In Russ.)
25. Korablev A. A. Cryptography of “Dead Souls” (“Mjörtvyje dúshi”). In: *Raduga*, 2009, no. 8, pp. 103–131, no. 10, pp. 115–140. (In Russ.)
26. *Letopis' zhizni i tvorchestva F. M. Dostoevskogo, 1821–1881: v 3 tomakh* [The Chronicle of Dostoevsky's Life and Works, 1821–1881: in 3 Vols]. St. Petersburg, Akademicheskii proekt Publ., 1999. (In Russ.)
27. Rizenkampf A. E. Memories of Fyodor Mikhailovich Dostoevsky. (The First Complete Edition). In: *Dostoevskiy i mirovaya kul'tura: al'manakh* [Dostoevsky and World Culture: Almanac]. St. Petersburg, Serebryanny vek Publ., 2018, no. 36, pp. 103–158. (In Russ.)
28. Stepanyan K. A. *Dostoevskiy i Servantes: dialog v bol'shom vremeni* [Dostoevsky and Cervantes: Dialogue in the Big Time]. Moscow, Yazyki slavyanskoy kul'tury Publ., 2013. 368 p. (Ser. «Studia philologica»). (In Russ.)
29. Tarasova N. A. «Dnevnik pisatelya» F. M. Dostoevskogo (1876–1877): kritika teksta [“A Writer's Diary” by Fyodor Dostoevsky (1876–1877): Textual Criticism]. Moscow, Kvadriga Publ., MBA Publ., 2011. 391 p. (In Russ.)
30. Tarasova N. A., Mbogo I. A., Zakharkina V. V. New Approaches to the Creative Heritage of F. M. Dostoevsky: Based on the Materials from the Writer's Digital Archive. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy* [The Unknown Dostoevsky], 2021, vol. 8, no. 3, pp. 193–248. Available at: [https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor\\_pdf/1633701239.pdf](https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1633701239.pdf) (accessed on September 1, 2021). DOI: 10.15393/j10.art.2021.5662 (In Russ.)
31. Tarasova N. A. Problems of Textual Research of the Novel “The Adolescent”. Semantics and Ideography of Conventional Signs in the Draft Manuscripts of the Novel. In: *Roman F. M. Dostoevskogo «Podrostok»: sovremennoe sostoyanie izucheniya* [Dostoevsky's Novel “The Adolescent”: The Current State of Study]. Moscow, The Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences Publ., 2021, pp. 471–496. (In Russ.)
32. *Tekstologicheskoe issledovanie zapisnykh tetradey F. M. Dostoevskogo k romanu «Besy»: diplomaticheskaya transkriptsiya* [Textual Research of F. M. Dostoevsky's Notebooks to the Novel “Demons”: Diplomatic Transcription]. St. Petersburg, Nauka Publ., 2021. 581 p. (Ser. “Sources and Methods in the Study of the Heritage of F. M. Dostoevsky in Russian and World Culture”). (In Russ.)
33. Tikhomirov B. N. The Tasks and Problems of the Publication of F. M. Dostoevsky's Notebooks. In: *Vestnik Rossiyskogo gumanitarnogo nauchnogo fonda* [Bulletin of the Russian Foundation for Humanities], 2010, no. 1 (58), pp. 101–115. (In Russ.)
34. Tikhomirov B. N. Portrait Sketches of Dostoevsky: New Attributions. In: *Dostoevskiy i mirovaya kul'tura: al'manakh* [Dostoevsky and World Culture: Almanac]. St. Petersburg, Serebryanny vek Publ., 2014, no. 32, pp. 215–226. (In Russ.) (a)

35. Tikhomirov B. N. Portrait Sketches of Dostoevsky: New Attributions. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy* [*The Unknown Dostoevsky*], 2014, no. 1–2, pp. 83–94. Available at: [https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor\\_pdf/1438176448.pdf](https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1438176448.pdf) (accessed on September 1, 2021). DOI: 10.15393/j10.art.2014.7 (In Russ.) (b)
36. Tikhomirov B. N. Fyodor Mikhailovich Dostoevsky. 1821–1881. In: *N. V. Gogol'. I. S. Turgenev. F. M. Dostoevskiy. Kogda izobrazhenie sluzhit slovu: al'bom* [*N. V. Gogol. I. S. Turgenev. F. M. Dostoevsky. When an Image Serves the Word: Album*]. Moscow, Boslen Publ., 2015, pp. 94–185. (In Russ.)
37. Tikhomirov B. N. I, the Undernamed Fyodor Dostoevsky: Oath of Service Loyalty, August 20, 1841. In: *Novye arkhivnye i pechatnye istochniki nauchnoy biografii F. M. Dostoevskogo* [*New Archival and Printed Sources of Dostoevsky's Scientific Biography*]. St. Petersburg, The Russian Christian Academy for the Humanities Publ., 2021, pp. 120–133. (Ser. “Sources and Methods in the Study of the Heritage of F. M. Dostoevsky in Russian and World Culture”). (In Russ.)
38. *F. M. Dostoevskiy v vospominaniyakh sovremennikov: v 2 tomakh* [*F. M. Dostoevsky in Memoirs of His Contemporaries: in 2 Vols*]. Moscow, Khudozhestvennaya literatura Publ., 1990. (In Russ.)
39. Shatova I. N. *Kriptograficheskiy karnaval M. Kuzmina, K. Vaginova, D. Kharmsa: issledovaniya i razbory* [*Cryptographic Carnival by M. Kuzmin, K. Vaginov, D. Kharms: Research and Analysis*]. Zaporizhzhia, The Classic Private University Publ., 2012. 312 p. (In Russ.)
40. Yakubovich I. D. Dostoevsky in the Main Engineering School (Materials for the Chronicle of Life and Works of the Writer). In: *Dostoevskiy. Materialy i issledovaniya* [*Dostoevsky. Materials and Researches*]. Leningrad, Nauka Publ., 1983, vol. 5, pp. 179–190. (In Russ.)
41. *XXV Shekspirovskie chteniya 2014: «Shekspir v rusko-angliyskom kul'turnom dialoge»* [*25th Shakespeare Readings 2014: Shakespeare Mirrored: A Look at Cultural Relationship*]. Moscow, Moscow University for the Humanities Publ., 2014. 203 p. (In Russ.)
42. Martirosyan Annie. *Dostoevsky Draws Shakespeare: The Fascinating Discovery*. United Kingdom, February 14, 2015. Available at: [https://www.huffingtonpost.co.uk/annie-martirosyan/dostoevsky-draws-shakespe\\_b\\_6327176.html](https://www.huffingtonpost.co.uk/annie-martirosyan/dostoevsky-draws-shakespe_b_6327176.html) (accessed on September 1, 2021). (In English)

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ / INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

**Тарасова Наталья Александровна**, *Natalia A. Tarasova*, PhD (Philology), доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник, Институт русской литературы (Пушкинский Дом), Российская академия наук (наб. Макарова, 4, г. Санкт-Петербург, Российская Федерация, 199034); ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8775-1434>; e-mail: [nsova74@mail.ru](mailto:nsova74@mail.ru)

**Кибальник Сергей Акимович**, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник, Институт русской литературы (Пушкинский Дом), Российская академия наук (наб. Макарова, 4, г. Санкт-Петербург, Российская Федерация, 199034); профессор, Санкт-Петербургский государственный университет; ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5937-5339>; e-mail: [kibalnik007@mail.ru](mailto:kibalnik007@mail.ru)

**Тихомиров Борис Николаевич**, доктор филологических наук, президент Российского общества Достоевского, заместитель директора по научной работе, Литературно-мемориальный музей Ф. М. Достоевского в Санкт-Петербурге (пер. Кузнечный, 5/2, г. Санкт-Петербург, Российская Федерация, 191002); ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5278-313X>; e-mail: [btikhomirov@rambler.ru](mailto:btikhomirov@rambler.ru)

**Захаров Владимир Николаевич**, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой классической филологии, русской литературы и журналистики, Петрозаводский государственный университет (г. Петрозаводск, Российская Федерация, 185910); ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2709-4145>; e-mail: [vnz01@yandex.ru](mailto:vnz01@yandex.ru)

Поступила в редакцию / Received 30.08.2021

Поступила после рецензирования и доработки / Revised 30.09.2021

Принята к публикации / Accepted 15.10.2021

Дата публикации / Date of publication 14.12.2021